

# Landes - Regierungsblatt

für das

## Herzogthum Krain.

### Erster Theil.

**XLIV. Stück. X. Jahrgang 1858.**

Ausgegeben und versendet am 30. December 1858.

### Inhalts - Uebersicht:

	Seite
Nr. 233. Erlass des k. k. Finanzministeriums vom 27. November 1857, womit das von den österreichischen Zollämtern, in Folge des zwischen Oesterreich und Modena geschlossenen neuen Zolleinigungs-Vertrages vom 15. October 1857, im Verkehre mit Modena zu beobachtende Verfahren bekannt gemacht wird . . . . .	664

# Dežélni vladni list

za

## krajnsko vojvodino.

### Pervi razdélk.

**XLIV. Dél. X. Técaj 1858.**

Izdan in razposlan 30. Decembra 1858.

### Pregled zapopada:

	Stran
Št. 233. Razpis c. k. dnarstvenega ministerstva od 27. Novembra 1857, s katerim se razglaša ravnanje, [ki ga imajo spolnovati avstrianske colnije pri kupčiji z Modeno vsled pogodbe zastran colne zveze od 15. Oktobra 1857, sklenjene med Avstrio in Modeno . . . . .	664

233.

**Razpis c. k. dнарstvenega ministerstva od 27. Novembra 1857,**

veljaven za vse kronovine občne colne zveze,

**s katerim se razglāša ravnanje, ki ga imajo spolnovati avstrianske colnije pri kupčii z Modeno vsled pogodbe zastran colne zveze od 15. Oktobra 1857, sklenjene med Avstrio in Modeno.**

(Je v derž. zak. XLVII. delu, št. 223, izdanem in razposlanem 3. Decembra 1857.)

Ker priloga F, omenjena konec člena XII avstriansko-modenske pogodbe zastran colne zveze od 15. Oktobra 1857, (derž. zak., XLVI. del, št. 222) zapopada skorej samo take odločbe, ki so vzete iz avstrianskih že vsacemu razglāšenih colnih predpisov, se ni ta priloga natisnila h krati s pogodbo, nasproti so se pa v izpisku iz omenjene priloge v obliki poduka za avstrianske colnije sostavile tiste od splošnih avstrianskih colnih predpisov razločne odločbe, ktore bodo vsled pogodbe morale spolnovati colnije in dolžni vdeleženci pri kupčii z Modeno.

Ta poduk se s tem razglāša vsacemu.

Baron **Bruck** s. r.**P o d u k**

**zastran ravnanja, ktoro morajo vsled nove pogodbe zastran colne zveze od 15. Oktobra 1857, spolnovati avstrianske colnije pri kupčii z Modeno.**

Da se avstrianskim dнарstvenim oblastnijam in colnijam natanko razloži nekoliko tistih odločb, ktore bodo vsled nove avstriansko-estenske pogodbe zastran colne zveze od 15. Oktobra 1857, razun splošnih avstrianskih colnih predpisov imele spolnovati omenjene oblastnije in colnije, se razglāša sledeči izpisek, ki je vzet iz priloge F omenjene pogodbe, z zaznamkom modenskih colnij vred.

**I. Splošne odločbe zastran zvezne kupčije.****§. 1.****Pravilo.**

Zvezna kupčija, t. j. tista kupčija, ki se tiče obeh deržav colne zveze in ne samo ene, se je uredila po enakoličnih postavah.

233.

**Erllass des k. k. Finanzministeriums vom 27. November 1857,***giltig für sämtliche Kronländer des allgemeinen Zollverbandes,***womit das, von den österreichischen Zollämtern, in Folge des zwischen Oesterreich und Modena geschlossenen neuen Zolleinigungs-Vertrages vom 15. October 1857, im Verkehre mit Modena zu beobachtende Verfahren bekannt gemacht wird.***(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, XLVII. Stück, Nr. 223. Ausgegeben und versendet am 3. December 1857.)*

Da die am Schlusse des Artikels XII des österreichisch-modenesischen Zolleinigungs-Vertrages vom 15. October 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt, XLVI. Stück, Nr. 222) bezogene Beilage F meistens solche Bestimmungen enthält, welche den österreichischen, bereits allgemein kundgemachten Zollvorschriften entnommen sind, so wurde jene Beilage bei der Publication des Vertrages nicht mit abgedruckt, dagegen wurden in einem Auszuge aus der erwähnten Beilage jene, von den allgemeinen österreichischen Zollvorschriften abweichenden Bestimmungen, welche von den Zollämtern und den zollpflichtigen Parteien im Verkehre mit Modena in Folge des Vertrages zu beobachten sein werden, in Form eines Unterrichtes für die österreichischen Zollämter zusammengestellt.

Dieser Unterricht wird hiermit allgemein kundgemacht.

Freiherr von **Bruck** m. p.

**U n t e r r i c h t**

**für die österreichischen Zollämter über das im Verkehre mit Modena in Folge des neuen Zolleinigungs-Vertrages vom 15. October 1857 zu beobachtende Verfahren.**

Um den österreichischen Finanzbehörden und Zollämtern eine klare Anschauung jener wenigen Bestimmungen zu verschaffen, welche von denselben, in Folge des neuen österreichisch-estensischen Zolleinigungs-Vertrages vom 15. October 1857, ausser den allgemeinen österreichischen Zollvorschriften zu beobachten sein werden, wird folgender Auszug, welcher der Beilage F des erwähnten Vertrages entnommen wurde, unter Beifügung eines Verzeichnisses der modenesischen Zollämter bekannt gemacht.

**I. Allgemeine Bestimmungen für den Vereinsverkehr.****§. 1.****Grundsatz.**

Der Vereinsverkehr, d. i. jener Verkehr, welcher beide zollvereinte Staaten, nicht bloss Einen derselben berührt, wird nach gleichförmigen Bestimmungen geregelt.

Pri nakazovanju blaga, tudi prevoznega bodo modenske colnije bistveno še dalje ravnale po avstrijskih predpisih.

Avstrijske colnije se imajo pri ravnanju z blagom, ki se pošilja v vojvodstvo modensko in iz njega, držati colnega sistema, veljavnega v občni avstrijski colni okolii, toda spolnovaje sledeče posebne predpise.

## §. 2.

### Pisma in jezik.

Na vseh pismih, ki zadevajo zvezno kupčijo, mora biti natisnjeno ali zapisano: **Zvezna kupčija (Commercio di Lega).**

Na pisanih povednicah blaga, na katerih ne stoje te besede, se morajo one pri podaji njih iz uredske dolžnosti zapisati.

Uredski jezik zvezne kupčije je laški.

Toraj morajo biti pisane povednice in colnijske izdajbe sestavljene v laškem jeziku in obojne colnije si imajo dopisovati v tem jeziku. Nemškim izdajbam, ki se pošiljajo modenskim colnijam, se imajo kakor doslej prilagati laške prestave.

## §. 3.

### Colna tarifa.

Tarifa, odločena za to kupčijo, je splošna zvezna tarifa (člen II pogodbe), pa kateri se mora imenovati blago v vseh izdajbah in povednicah te kupčije, razun tistih povednic, ki se po sledečem §. 6 pri modenskih colnijah niso priložile uredski izdajbi.

Pod splošno zvezno tarifo se razumeva sedaj v Avstrii veljavna tarifa od 5. Decembra 1853, z vsemi poznejimi premembami in pojasnili, vštevno predgovore. Tudi velja za to tarifo tisti abecedni zaznamek blaga, ki ima sedaj olajšati napoved blaga po tarifi.

## §. 4.

### Colnije na vmesni colni potezi.

Colnije na vmesni colni potezi, ki so za zvezno kupčijo postavljene, imajo opravljati sledeče dela:

a) Vsaktero blago, ki se pove na colni potezi proti tujim deželam ali v zvezni okolii, ako ni v zadnjem primerleju dopušen prevoz čez vmesno potezo po po-

Bei Güteranweisungen, auch für die Durchfuhr, werden die modenesischen Aemter im Wesentlichen noch ferner nach den österreichischen Vorschriften vorgehen.

Die österreichischen Zollämter haben sich in Absicht auf die Behandlung von Waarensendungen nach und aus dem Herzogthume Modena, nach dem im allgemeinen österreichischen Zollgebiete in Wirksamkeit stehenden Zollsysteme zu benehmen; jedoch mit Beobachtung der folgenden besonderen Vorschriften.

## §. 2.

### Urkunden und Sprache.

Auf allen Urkunden, welche sich auf den Vereinsverkehr beziehen, muss die Bezeichnung: Vereinsverkehr (Commercio di Lega) vorgedruckt oder handschriftlich angebracht sein.

Auf geschriebenen Waarenerklärungen, welche diese Bezeichnung nicht enthalten, ist dieselbe bei deren Ueberreichung ämtlich beizufügen.

Als Amtssprache für den Vereinsverkehr wird die italienische angenommen.

Es müssen daher die schriftlichen Waarenerklärungen und die zollämtlichen Ausfertigungen in italienischer Sprache verfasst sein, und die beiderseitigen Zollämter haben sich in ihrem Schriftenwechsel dieser Sprache zu bedienen. Deutschen Ausfertigungen, welche einem modenesischen Amte zugesendet werden, ist, wie es bisher geschah, eine italienische Uebersetzung beizufügen.

## §. 3.

### Zolltarif.

Der für diesen Verkehr bestimmte Tarif ist der allgemeine Vereinstarif (Artikel II des Vertrages), nach welchem die Waaren in allen für diesen Verkehr in Anwendung kommenden Ausfertigungen und Waarenerklärungen benannt werden müssen, mit Ausnahme jener Erklärungen, welche nach der weiter unter §. 6 folgenden Bestimmung bei den modenesischen Aemtern der ämtlichen Ausfertigung nicht beigelegt wurden.

Unter dem allgemeinen Vereinstarife ist der gegenwärtig in Oesterreich in Wirksamkeit stehende Tarif vom 5. December 1853 zu verstehen, sammt allen nachträglichen Aenderungen und Erläuterungen, und mit Einschluss der Vor-erinnerungen zu demselben. Auch gilt für diesen Tarif jenes alphabetische Waarenverzeichniss, welches gegenwärtig dazu dient, die tarifmässigen Waren-erklärungen zu erleichtern.

## §. 4.

### Aemter an der Zwischenlinie.

Den für den Vereinsverkehr bestimmten Aemtern an der Zwischenlinie liegen folgende Verrichtungen ob:

- a) Jede Waare, welche an der Zolllinie gegen das Ausland oder im Innern des Vereinsgebietes erklärt wird, muss, soferne nicht im letzteren Falle der

stranskih potih (§. 7, št. 4 colnega kartela), se mora postaviti pred izvozno colnijo na vmesni potezi zato, da bode moč izkazati izvoz iz pošiljavne države.

Blago, ki se sme voziti v deželo ali iz nje na zunajni colni potezi samo memo imenovanih z večjimi oblastmi previdjenih colnij, je podverženo tej utesnjeni tudi v kupčiji čez vmesno colno potezo. Toraj mora biti v povednici ali saj v uredski izdajbi, ki spremlja blago, biti imenovana tista na vmesni potezi postavljena colnija, memo ktere se ima blago izvoziti iz pošiljavne države. Ako gre za prevozno blago, mora biti ta colnija na Avstrianskem saj mala colnija prvega razreda, v vojvodstvu modenskem pa ena tistih colnij, ki so v priloženem zaznamku modenskih colnij s čerko T zaznamovane.

Na pisane povednice, ki ne zapopadajo tega, se mora to pri njih podajati iz uredske dolžnosti zapisati.

- b) §. 17 colnega kartela odločuje, ktero blago mora izvozna colnija tiste države colne zveze, ki ga pošilja, nakazati na colnijo druge države, ležečo na vmesni colni potezi.

Razun teh primerlejev se ima tudi drugo domače blago, ki se mora ali čez vmesno colno potezo v drugo zvezno državo za rabo, ali pa skozi drugo zvezno državo v tuje dežele voziti, takrat ravno tako nakazati, če je bilo to blago na zahtevanje vdeležencov podverženo poprejšnemu nakazovavnemu ravnanju.

- c) Zastran tacega blaga bodo oboje colnije na vmesni colni potezi peljale posebne kazala po dogovorjenem obrazcu, priloge H pogodbe. V izpiskih iz teh kazal bodo zaznamovani tisti oddelki blaga, za ktere ima ena država drugi dati kako povračilo ali odškodnino.

Te kazala se morajo doveršiti konec vsacega mesca; da bo pa colnija mogla iz njih dajati potrebne pojasnila zastran prej odpravljenega blaga, se ne bodo prej pošiljale predpostavljene dnarstveni upravi, kot po preteku mesca, ki sledi za tistim, kterege so bile doveršene, in sicer z izpiskom vred za mesec, kterege zadeva kazalo.

Ta uprava je dolžna: primerjati vpise kazal njih izpiskom in poterjati na teh, da se vjemajo s kazali. Omenjene kazala se morajo peljati posebej od drugih po zadevni upravi predpisanih kazal, toda po vodilih za to obstoječih; toraj bi bilo treba takrat, ko bi colnija morala vsled posebnega zavkaza svoje

Uebergang über die Zwischenlinie auf Nebenwegen gestattet ist (§. 7, Nr. 4 des Zollcartels), zu dem Austrittsamte an der Zwischenlinie gestellt werden, damit der Austritt aus dem Staate der Versendung festgestellt werden könne.

Jene Waaren, welchen der Ein- oder Austritt an der äusseren Zolllinie nur über bestimmte mit höheren Befugnissen versehene Aemter gestattet ist, unterliegen dieser Beschränkung auch im Verkehre über die Zwischenlinie. Es muss daher in der Erklärung oder wenigstens in der die Waare begleitenden ämtlichen Ausfertigung jenes an der Zwischenlinie liegende Amt angegeben sein, über welches der Austritt aus dem Staate der Versendung zu erfolgen hat. Handelt es sich um eine Durchfuhrsendung, so muss dieses Amt in Oesterreich wenigstens ein Nebenzollamt erster Classe, im Herzogthume Modena aber eines jener Aemter sein, welche in dem beige-fügten Verzeichnisse der modenischen Zollämter mit dem Buchstaben T bezeichnet sind.

Auf schriftlichen Erklärungen, welche diese Angabe nicht enthalten, ist dieselbe bei deren Ueberreichung von Amtswegen beizusetzen.

b) Der §. 17 des Zollcartels bestimmt, welche Waaren von dem Austrittsamte des zollvereinten Staates der Versendung an ein an der Zwischenlinie gelegenes Amt des andern Staates angewiesen (überwiesen) werden sollen.

Ausser diesen Fällen hat diese Ueberweisung auch bei anderen Sendungen inländischer Waaren, welche bestimmt sind über die Zwischenlinie in den andern Vereinsstaat zum Verbrauche eingeführt, oder über den andern Vereinsstaat ins Ausland ausgeführt zu werden, dann zu geschehen, wenn eine solche Sendung auf Verlangen der Partei einem vorausgegangenen Anweisungsverfahren unterzogen worden war.

c) Für solche Sendungen werden die beiderseitigen Aemter an der Zwischenlinie besondere Register nach dem vereinbarten Muster, Beilage H des Vertrages, führen. In Auszügen aus diesen Registern werden jene Waarenparthien ausgewiesen, wofür ein Staat dem andern eine Vergütung oder Entschädigung zu leisten hat.

Diese Register sind mit Ende jedes Monates abzuschliessen; damit jedoch das Amt sich derselben zur Ertheilung etwa erforderlicher Aufklärungen über früher abgefertigte Sendungen bedienen könne, hat deren Einsendung an die vorgesetzte Finanzintendenz erst nach Ablauf des auf den Abschluss zunächst folgenden weiteren Monates, zugleich mit der Absendung des denselben Monat, auf welchen sich das Register bezieht, betreffenden Auszuges zu geschehen.

Der Intendenz liegt ob: die Registerverbuchungen mit den Auszügen zu vergleichen, und auf letzteren deren Uebereinstimmung mit den Registern zu bestätigen. Die in Rede stehenden Register sind abgedruckt von anderen, von der betreffenden Verwaltung vorgeschriebenen Registern, jedoch nach

predpostavljene oblastnije v kazalih colne zveze zaznamovane oddelke blaga vpisati tudi v kako drugo kazalo, poklicati se na to vzajemno v obeh kazalih.

d) Ko pride kako nakazano blago, ki se ima voziti iz dežele čez vmesno colno potezo, pred colnijo pošiljavne države, ležečo na tej potezi, mora ta colnija, če ima opravljati dela rešivne colnije, nakazavni colnii poterditi, da je blago došlo pred njo, ktera poterdba se ima takrat, ko se blago nakaže na colnijo druge države, ležečo nasproti na vmesni potezi, prej poslati tej colnij v po-verjenje.

e) Če blago, podvrženo prejšnemu nakazovavnemu ravnanju pride na vmesni potezi pred drugo colnijo kot pred tisto, ki bi bila v nakaznici imenovana za izvoz iz pošiljavne države (črk. a), in če ima colnija, pred ktero je došlo blago, oblast, opravljati dela zastran izvoznje, mora ta colnija dopustiti izvož-njo in poslati nakazovavni colnii v odstavku črk. d) omenjeno poterdbo ali pa eno spremnico, z rešitvo vred, ktera bi se morala izdati pri ponavljanem na-kazu blaga.

Na vmesni potezi postavljene colnije, in sicer avstrianske, ako spadajo med male colnije I. razreda, modenske pa, če so v colnijskem zaznamku ime-novane D o g a n e ali pa stoje pod čerko T, imajo oblast, spolnovaje predpise, obstoječe za avstrianske velke colnije v notranji colni oklii, dopušati, da se nakazano blago vozi po drugi poti in da se razdele tovari blaga.

f) Praviloma nimajo colnije na vmesni colni potezi rešiti spremnice, po kateri je bilo nakazano blago na kako colnijo druge zvezne države, in morajo tedaj v tej zadevi ravnati po odločbah colnega kartela §. 19.

## §. 5.

### Dopisovanje colnij obeh držav.

Vsi dopisi, potem spremnice, preiskovavni in naznanilni spisi avstrianskih in modenskih colnij se ne bodo praviloma pošiljali nepdsrednje nakazovavni ali rešivni

den, für letztere bestehenden Normen zu führen, daher für den Fall, als das Amt in Folge einer speciellen Anordnung der eigenen vorgesetzten Behörde die in das Zollvereinsregister eingetragenen Waarenparthien noch in einem andern Register zu verbuchen hätte, in beiden Registern die gegenseitigen Berufungen zu machen wären.

d) Wenn eine angewiesene Waare, welche über die Zwischenlinie austreten soll, bei dem an dieser Linie gelegenen Amte des Staates der Versendung einlangt, so hat es, soferne ihm die Verrichtungen des Erledigungsamtes obliegen, dem anweisenden Amte die Eintreffensbestätigung zu übersenden, welche Bestätigung in den Fällen, wo die Ueberweisung der Waaren an das an der Zwischenlinie gegenüber liegende Amt des andern Staates Platz zu greifen hat, vorläufig dem letzteren Amte zur Bekräftigung mitzuthellen ist.

e) Langt die einem vorausgegangenen Anweisungsverfahren unterzogene Waare an der Zwischenlinie bei einem andern als jenem Amte an, welches in der Anweisungsurkunde für den Austritt aus dem Staate der Versendung bezeichnet würde (lit. a), und ist das Amt, zu welchem die Waare gestellt wurde, nach seinem Befugnisse zur Austrittsbehandlung ermächtigt, so hat es den Austritt zu gestatten, und dem anweisenden Amte die im Absatze (lit. d) erwähnte Bestätigung oder das Unicat des Begleitscheines, mit der im Falle der neuerlichen Anweisung erforderlichen Erledigung versehen, zu übersenden.

Die an der Zwischenlinie gelegenen Aemter, und zwar die österreichischen, in soferne sie zur Kategorie der Nebenzollämter I. Classe gehören, die modenesischen, wenn sie in dem Aemterverzeichnisse als Dogane oder mit dem Buchstaben T bezeichnet sind, sollen ermächtigt sein, unter Beobachtung der für die österreichischen Hauptzollämter im innern Zollgebiete in Wirksamkeit stehenden Vorschriften, zu gestatten, dass angewiesene Waaren eine veränderte Richtung einschlagen und die Ladungen getheilt werden.

f) In der Regel haben die an der Zwischenlinie gelegenen (Austritts) Aemter den an ein Amt des andern zollvereinten Staates mittelst Begleitscheines angewiesenen Waaren die Begleitschein - Erledigung nicht zu ertheilen, und in dieser Beziehung nach den Bestimmungen des Zollcartels, §. 19, vorzugehen.

### §. 5.

#### **Schriftenwechsel zwischen den Aemtern der beiden Staaten.**

Der Austausch der Begleitscheine, die Zusendung der Untersuchungs- und Avisokarten, sowie der übrige Schriftenwechsel zwischen den österreichischen und modenesischen Zollämtern im Innern hat in der Regel nicht unmittelbar zwischen dem Anweis- und dem Erledigungsamte, sondern im Wege des ersten in der

edlnii, namreč prvi colnii druge zvezne deržave na vmesni potezi ceste, po kateri se je blago pošiljalo ali bi se bilo moralo pošiljati.

Ta colnija ima dolžnost: dalje odpravljati take dopise, in colnii, od ktere izvirajo, podati po okolšinah izid lastne vknjižbe ali pa zadobljeni odgovor, ktereга je treba, če je pisan v nemškem jeziku, pred v laški jezik prestaviti, postavke po Dunajski teži pa, če se podajo modenski colnii, izrajtati po metrični teži.

Tudi nakazavavne in rešivne colnije se bodo smele neposrednje dogovorjati, če bi bilo brez uspeha dopisovanje colnij na vmesni colni potezi ali če bi izjemo od pravila dopuščali posebni vzroki.

### §. 6.

**Kako imajo ravnati modenske colnije z blagom, ki se (na Avstrianskem) nakazuje po spremnicah.**

Namesti predpisov, obstoječih na Avstrianskem za izdajanje in vknjižbo spremnic, se rabijo v vojvodstvu modenskem jukstirane boletne kazala (bolletari a madre e figlia) s sledečim ravnanjem.

Zastran blaga nakazanega, tudi prevoznega, izdajajo modenske colnije boletu, ki zapopada bistvene reči avstrianske spremnice (vštevno zapopadek povednice priložene spremnici).

To boletu mora pošiljavec in po okolšinah tudi voznik blaga podpisati.

Ta mora biti izrečno in sicer na zgorej v kotičku na levi strani zaznamovana z besedo: „spremnica samo v enem primerku“ (Simplo di ricapito di scorta). Na tej boleti morajo avstrianske colnije premembe; ki so nastopile po poti kakor tudi rešitve ravno tako zaznamovati, kakor se to zgodi na avstrianski spremnici v enem primerku, potem pa tako poterjeno boletu nazaj poslati modenski nakazovavni colnii.

Ta colnija opravi potem vknjižbe, predpisane v modenski deržavi in pošlje avstrianski colnii, ki je rešila spremnico, drugo boletu, izrezano iz posebnega kazala, ktera namestuje drugi primerek spremnice, in se mora tedaj v nadpisu tako imenovati (Duplo di ricapito di scorta). V ta drugi primerek se mora obširno vpisati zapopadek prvega primerka, da bode avstrianska colnija mogla potemtakem napolniti predelke kazala za prejetje spremnic. Te druge bolete, ki namestuje drugi primerek spremnice, ni treba podpisati tudi pošiljavcu ali vozniku blaga. — Dalje

Schriftwechsel zwischen den Beamten der beiden Staaten.

Der Austausch der Befehlscheine, die Ausübung der Untersuchungs- und Anzeigensachen, sowie der übrige Schriftwechsel zwischen den österreichischen und modenesischen Zollämtern im Innern hat in der Regel nicht unmittelbar zwischen dem Anzeigensachen- und dem Erhebungsbeamten, sondern im Wege des ersten in der

*Richtung, welche von der Sendung eingehalten wurde oder eingehalten werden sollte, an der Zwischenlinie gelegenen Amtes des andern Vereinsstaates stattzufinden.*

*Diesem Amte liegt ob: die Weitersendung solcher Correspondenzstücke zu besorgen, und dem Amte, von welchem sie einlangten, nach Umständen, das Ergebniss der eigenen Verbuchung oder die erhaltene Antwort mitzutheilen, wobei letztere, wenn sie in deutscher Sprache einlangte, vorläufig ins Italienische zu übersetzen, und die etwa im Wiener Gewichte ausgedrückten Ansätze, wenn sie dem modenesischen Amte mitgetheilt werden sollen, auf das metrische Gewicht zurückzuführen sind.*

*Sollte jedoch der im Wege der Aemter an der Zwischenlinie eingeleitete Schriftenwechsel zum Zwecke nicht führen oder aus andern Gründen eine Ausnahme von der Regel gerechtfertiget erscheinen, so dürfen die Anweis- und Erledigungsämter sich auch unmittelbar mit einander ins Einvernehmen setzen.*

### §. 6.

**Verfahren der modenesischen Aemter hinsichtlich der Behandlung der (in Oesterreich) mit Begleitschein anzuweisenden Waaren.**

*An die Stelle der in Oesterreich bestehenden Vorschriften für die Ausfertigung und Verbuchung von Begleitscheinen, tritt im Herzogthume Modena der Gebrauch von juxtirten Bolletenregistern (bolletari a madre e figlia) mit nachstehendem Verfahren.*

*Ueber Sendungen angewiesener Waaren, mit Einschluss der Durchfuhrwaaren, wird von den modenesischen Aemtern eine Bollete ausgestellt, welche die wesentlichen Angaben des österreichischen Begleitscheines (mit Einschluss der Angaben der dem Begleitscheine angeschlossenen oder damit vereinten Waaren-erklärung) enthält.*

*Diese Bollete ist vom Versender und nach Umständen vom Waarenführer mitzufertigen.*

*Dieselbe muss ausdrücklich und zwar am obern Eck des Papieres gegen die linke Hand mit der Bezeichnung: Begleitschein-Unicat (Simplo di ricapito di scorta) versehen sein. Auf dieser Bollete haben die österreichischen Aemter die unterwegs vorkommenden Aenderungen und die Begleitschein-Erledigungen in derselben Weise, wie diess auf den österreichischen Begleitschein-Unicaten geschieht, anzumerken, und die auf solche Art bestätigte Bollete dem modenesischen Anweisamte zurückzusenden.*

*Letzteres nimmt hierauf die in den modenesischen Staaten vorgeschriebenen Verbuchungen vor, und übersendet dem österreichischen Begleitschein-Erledigungsamte eine zweite, aus einem besonderen Register ausgeschnittene Bollete, welche die Stelle des Begleitschein-Duplicates vertritt, und daher in der Ueberschrift als solches (Duplo di ricapito di scorta) bezeichnet werden soll. In dieses Duplicat ist der Inhalt des Unicates ausführlich zu übertragen, um das österreichische Amt in Stand zu setzen, hiernach die Rubriken des Begleitschein-Empfangs-*

se opomni, da se v Modeni povednica podaja samo p enem primerku, in da se ta primerki prideržuje pri colnii za prilogo kazala. Colnija ne priloga tedaj povednice ne prvemu niči drugemu primerku bolete, ki služi za spremnico, marveč vpiše nje popolni zapopadek v te izdajbe, kakor to storé tudi avstrianske colnije, ako se blago ustno pove.

Če bi se bila v Modeni pred prehodom blaga čez vmesno colno potezo pobrala prevoznina, se mora, kakor tudi zagotovšina v dnarju na nakazni boleti, ki namestuje spremnico, zaznamovati v laški veljavi.

Ena lira te veljave znaša (Lira italiana ali frank) avst. Lire 1,  $14^{\frac{82}{87}}$ , t. j. eno avstriansko liro in  $14^{\frac{82}{87}}$  centezimov.

V nasprotnem primerleju, če so namreč avstrianske colnije prevoznino in zagotovšine v dnarju po avstrianski veljavi pod prejemšine vpisale, se bo zavoljo poračunanja avstrianska lira rajtala za 87 centezimov laške lire.

Modenske colnije bodo avstrianske spremnice v enem primerku po vodilih, obstoječih v njih državi vpisovale v posebne kazala, ter jih previdile s povedbami, predpisanimi za rešitev spremnic potem jih pa nazaj pošiljale nakazovavnim colnijam, ktere jim nasproti druge primerke spremnic podajajo za priloge kazal.

Za napovednice se bodo modenske colnije posluževale posebnega obrazca, ki zapopada vse bistvene reči avstrianske napovednice.

Ravno tako bode spričba, izdana v vojvodstvu modenskem zastran naključbenih prigodkov, popolnoma zapopadala reči, predpisane na Avstrianskem za take pisma.

## §. 7.

### **Popraševanje pri izvozni colnii na vmesni potezi.**

Ako bi se nakazavna colnija po §. 118 uredskega poduka za opravljajoče colnije morala s colnijo, ki ima rešiti spremnico, dogovoriti zatran tega, zakaj se spremnica samo v enem primerku še ni nazaj poslala, mora to pozvedovati tudi pri izvozni colnii na vmesni potezi, če od te colnije še ni došla poterdba, omenjena v §. 4, črk. d). Če ni nje odgovora čez dvajset dni, je treba ravnati po §. 145 uredskega poduka.

## §. 8.

### **Dopisovanje med oblastnjami in colnijami.**

Če bi colnije za potrebno čislale, razun pošiljanja spremnic in naznanilnic, podajati si pojasnila in popraševati zastran uredskih djanj glede na nakazano blago,

registere gehörig auszufüllen. Diese zweite, die Stelle des Begleitschein-Duplicate vertretende Bollete bedarf der Mitfertigung des Versenders oder Waarenführers nicht. — Ferner wird bemerkt, dass in Modena die Waarenerklärung nur in Einem Exemplare überreicht, und dieses bei dem Amte zum Registerbelege zurückbehalten wird. Das Amt schliesst daher die Erklärung weder dem Unicate noch dem Duplicate der als Begleitschein bezeichneten Bollete bei, sondern überträgt deren Inhalt vollständig in diese Ausfertigungen, wie diess von Seite der österreichischen Aemter im Falle einer mündlichen Erklärung geschieht. Der etwa in Modena vor dem Uebergange der Waare über die Zwischenlinie eingehobene Durchfuhrzoll und die daselbst in Barem geleistete Sicherstellung wird auf der, die Stelle des Begleitscheines vertretenden Anweisbollete in italienischer Währung angesetzt.

Eine Lira dieser Währung (Lira italiana oder Frank) ist gleich Aust. Lire 1,  $14^{\frac{82}{87}}$ , d. i. eine österreichische Lira und  $14^{\frac{82}{87}}$  Centesimi. Im entgegengesetzten Falle, wenn nämlich österreichische Aemter Durchfuhrzölle und bare Sicherstellungen in österreichischer Währung in Empfang verbucht haben, wird zum Behufe der Abrechnung die österreichische Lira für 87 Centesimi der italienischen Lira gerechnet.

Die österreichischen Begleitschein-Unicate werden von den modenesischen Aemtern, nach den im eigenen Staate bestehenden Normen, in einem besonderen Register eingetragen, und mit den für die Begleitschein-Erledigung vorgeschriebenen Angaben versehen, den Anweisämtern zurückgesendet, welche ihnen dagegen die Begleitschein-Duplicate zum Registerbelege übermitteln.

Für Ansagescheine werden die modenesischen Aemter sich eines besonderen Formulars bedienen, welches alle wesentlichen Daten der österreichischen Ansagescheine enthält.

Ebenso wird die über zufällige Ereignisse auszustellende Bescheinigung im Herzogthume Modena die für solche Urkunden in Oesterreich vorgeschriebenen Daten vollständig enthalten.

### §. 7.

#### Nachforschung beim Austrittsamte an der Zwischenlinie.

Kömmt das Anweisamt in den Fall, nach §. 118 des Amtsunterrichtes für die ausübenden Aemter sich wegen verzögerter Rücksendung des Begleitschein-Unicates mit dem Begleitschein-Erledigungsamte ins Einvernehmen zu setzen, so hat es seine Nachforschung auch an das an der Zwischenlinie gelegene Austrittsamte zu richten, wenn von diesem die unter §. 4, lit. d) erwähnte Bestätigung nicht eingelangt ist. Bleibt die Antwort des letzteren über zwanzig Tage aus, so ist nach §. 145 des Amtsunterrichtes vorzugehen.

### §. 8.

#### Schriftenwechsel zwischen den Behörden und Aemtern.

Wenn sich den Gefällsämtern Mittheilungen und Anfragen zum Behufe der ihnen obliegenden Amtshandlungen hinsichtlich angewiesener Waaren, ausser dem

bi se morale zastran tega porazumiti neposrednje s colnijami druge zvezne države, toda le takrat, če gre za pojasnila in naznanila.

Če pa gre za ovirke, katerih se je obkrivila colnija druge države, ali če se ima prositi za pomoč kaka oblastnija, ki ne spada med opravljajoče dohodarske urede, se mora to zgoditi po predpostavljeni dnarstveni upravi (dnarstveni okrajni oblastnii).

Če bi bilo treba vsled pojasnila, danega na popraševanje vpeljati ravnanje, predpisano po dohodarski kazenski postavi, ima nakazovavna colnija dolžnost, to dati na znanje predpostavljeni dnarstveni okrajni oblastnii, da ta to dalje naznani tisti oblastnii, kateri je v drugi zvezni državi podredjena colnija, ki reši spremnico.

### §. 9.

#### **Spreglek notranje colnijske preiskave in splošne povedbe.**

Razun primerlejev, v katerih je že po predpisih, veljavnih v lastni državi to dopušeno, morajo avstrianske colnije pri nakazovanju blaga notranjo colnijsko preiskavo kosov blaga popolnoma opustiti ter se zadovoljiti, kolikor je dopušeno s splošnimi povedbami, ako gre za blago, ki se pošilja na mesta ali osebe v vojvodstvu modenskem. To blago mora zapopadati sledeče reči:

- a) reči, namenjene za laško znanstveno družbo v Modeni in za ondašnja akademijo lepih umetnosti-imenovano Accademia Atestina, ktere se imajo vselej nakazati na velko colnijo v Modeni;
- b) robo, ktero ima pri sebi kak pri modenskem dvoru poverjen poslanec, pooblastenec, minister-rezident ali opravnik, prihod kterega se ima prej naznaniti colnii, in h krati se imajo te reči nakazati na velko colnijo v Modeni;
- c) reči, ktere so vsled poterdbe, omenjene v spremnici namenjene za lastno rabo Njegove kraljeve visokosti vojvoda modenskega in Njegove rodbine.

### §. 10.

**Prevozno blago, ki ga velka colnija Dunajska po napovednici nakazuje za izvožnjo čez kako estensko colnijo.**

Ako Dunajska velka colnija prevozno blago, došlo pred njo po pošti samo z napovednico vsled izjemnega dovoljenja tudi po napovednici nakaže za izvožnjo čez vmesno colno potezo, mora velka colnija v Modeni, ako se ima to blago voziti iz

*Austausche der Begleitscheine und der Zusendung von Avisokarten als nothwendig darstellen, so haben sich dieselben diessfalls mit den Gefällsämtern des andern zollvereinten Staates unmittelbar ins Einvernehmen zu setzen, jedoch nur in sofern, als es sich bloss um Notizen und Aufklärungen handelt.*

*Handelt es sich dagegen um Anstände, bezüglich welcher einem Amte des andern Staates ein Verschulden zur Last fällt, oder soll die Einwirkung einer Behörde in Anspruch genommen werden, welche nicht zur Kategorie der ausübenden Gefällsämter gehört, so hat dieses im Wege der vorgesetzten Finanzintendenz (Finanzbezirksbehörde) zu geschehen.*

*Wäre in Folge der über eine Untersuchungskarte eingelangten Auskunft das von dem Gefällsstrafgesetze vorgeschriebene Verfahren einzuleiten, so liegt dem anweisenden Amte ob, hievon der vorgesetzten Finanzbezirksbehörde (Intendenz) zur weiteren Verständigung jener Behörde, welcher das in dem andern Vereinstaaate befindliche Begleitschein-Erledigungsamt untersteht, die Anzeige zu erstatten.*

### §. 9.

#### **Eefreyungen von der innern zollämtlichen Untersuchung und allgeaeine Erklärungen.**

*Ausser jenen Fällen, wo diess schon nach den im eigenen Staate in Wirksamkeit stehenden Vorschriften gestattet ist, haben die österreichischen Zollämter bei der Anweisung von Waaren von der, selbst nur theilweisen inneren zollämtlichen Untersuchung der Waaren-Collien, Umgang zu nehmen und sich mit allgemeinen Erklärungen, so weit diese gestattet sind, zu begnügen, wenn es sich um eine für Orte oder Personen, die sich im Herzogthume Modena befinden, bestimmte Sendung handelt, worin folgende Gegenstände enthalten sind:*

- a) *Gegenstände mit der Bestimmung für die italienische Gesellschaft der Wissenschaften in Modena und für die dortige Akademie der schönen Künste, genannt Accademia Atestina, — welche Sendungen stets an das Hauptzollamt in Modena anzuweisen sein werden;*
- b) *Effecten, welche ein bei dem herzoglichen Hofe von Modena beglaubigter Gesandter, Bevollmächtigter, Minister-Resident oder Geschäftsträger, dessen Eintreffen vorläufig dem Zollamte mitgetheilt worden ist, mit sich führt, und zwar gleichfalls gegen Anweisung an das Hauptzollamt in Modena;*
- c) *Gegenstände, welche nach der im Begleitscheine zu berufenden Bescheinigung für den persönlichen Gebrauch Seiner königlichen Hoheit des Herzogs von Modena und Höchstdessen Familie bestimmt sind.*

### §. 10.

**Durchfuhrsensungen, welche von dem Hauptzollamte in Wien mittelst Ansagescheines zum Austritte über ein estensisches Zollamt angewiesen wurden.**

*Wird eine mit der Post beim Wiener Hauptzollamte mit einem blossen Ansagescheine eingelangte Durchfuhrwaare von diesem Hauptzollamte, in Folge der bestehenden ausnahmsweisen Bewilligung, gleichfalls mittelst Ansagescheines zum*

dežele memo kake colnije modenske na meji proti tujim državam (zveznim), kot uvozna colnija opravljati dela colnijskega nakazovanja, izdajati tedaj spremnico in toraj sestavljati vse spremnice samo v eno glede na blago, ki se ima memo ravno tiste colnije pošiljati iz dežele.

Da pa ne bodo pošte prepozno se vozile, mora velka colnija v Modeni li krati sama rešiti spremnice, in potemtakem ima modenska mejna colnija glede na poterdbo izvožnje samo opravila napovednega urada.

## II. Posebne naredbe za stran zagotovšin.

### §. 11.

**Povračanje zagotovšine po colnii druge države, ktera je bila položena v gotovem dnarju za prevožnjo po nekoliko dežele poleg Pada (Po interno) v na zvezni colni okolii.**

Ker nima v primerlejih §. 8 colnega kartela blaga na prevožnji po notranjem Padu prestopiti vmesne colne poteze, se ne more v teh primerlejih povračilo, omenjeno v členu XIV, št. 3 pogodbe, ktaro ima tirjati ena zvezna država od druge zavoljo zagotovšin, ktere so nje colnije za tako prevozno blago vdeležencem nazaj plačale, dajati tako, kakor je ustanovljeno v členu XIV., št. 5. Sicer je tudi v teh primerlejih dopušeno, da avstrianska colnija, ktera je rešila spremnico, vdeležencem nazaj plača pri modenski colnii, ali pa nasproti modenska colnija pri avstrianski colnii v dnarju položeno zagotovšino, vendar ga mora zadevna colnija, toraj v zadnjem primerleju nakazovavna avstrianska colnija, če ni na vmesni colni potezi in ne derži kazala, predpisanega pod čerko c) prejšnega §. 4, naznaniti take zneske vsak mesec po izpisku, narejenem po obrazcu omenjenega kazala predpostavljeni oblastnii, da jih ta dalje pošlje lombardski dnarstveni prefekturi, ktera jih bo postavila v prvi polletni račun.

### §. 12.

**Povračanje v dnarju položene zagotovšine po nakazovavni colnii in ne po rešivni.**

Ako gre za nakazovanje, rešeno v drugi zvezni državi proti zagotovšini položeni v dnarju, ktere ni imela že izperva poverniti izdajna colnija, in če ta colnija vendar mora po odločbah §. 149 uredskega poduka za opravljajoče colnije od leta 1853 poverniti tako zagotovšino, ima to preči naznaniti colnii druge države, ležeči na vmesni potezi, in ta ima dolžnost, to dati na znanje colnii nasprotni. Obe

Austritte über die Zwischenlinie angewiesen, so hat, wenn eine solche Waare bestimmt ist über ein an der Gränze gegen das (Vereins-) Ausland gelegenes Amt Modena's wieder auszutreten, das Hauptzollamt Modena in Absicht auf das Anweiszollverfahren als Eintrittsamt zu fungiren, somit den Begleitschein auszufertigen, und hiebei alle Ansagescheine über Sendungen, welche über ein und dasselbe Amt austreten sollen, in Einem Begleitscheine zusammen zu fassen.

Darmit jedoch der Postenlauf an der Gränze nicht verzögert werde, hat das Hauptzollamt Modena zugleich die Begleitschein-Erledigung selbst zu vollziehen, und somit das modenesishe Gränzzollamt hinsichtlich der Austrittsbestätigung nur als Ansageposten zu fungiren.

## II. Besondere Verfügungen für die Sicherstellungen.

### §. 11.

**Rückvergütung der für die Durchfuhr auf der vom Vereins-Zollgebiete eingeschlossenen Strecke des Poflusses (Po interno) in Barem geleisteten Sicherstellung durch ein Amt des andern Staates.**

Da in den im §. 8 des Zollcartels vorgesehenen Fällen der Durchfuhr auf dem inneren Po die Waare die Zwischenlinie nicht überschreitet, so kann in solchen Fällen die unter Artikel XIV, Z. 3 des Vertrages, erwähnte Vergütung, welche der eine Vereinsstaat von dem andern aus Anlass der durch seine Aemter für solche Durchfuhrsendingen an die Parteien zurückgezählten baren Sicherstellungen zu fordern hat, nicht auf die unter Artikel XIV, Z. 5, vereinbarte Art geleistet werden. Zwar ist es auch in diesen Fällen gestattet, dass von dem österreichischen Begleitschein-Erledigungsamte die bei einem modenesischen Amte, oder umgekehrt von dem modenesischen Amte, die bei einem österreichischen Amte in Barem erlegte Sicherstellung der Partei zurückgezahlt werde; es hat jedoch das betreffende Amt somit im letzteren Falle das anweisende österreichische Amt, soferne es nicht an der Zwischenlinie gelegen ist, und folglich nicht das unter lit. c) des vorausgegangenen §. 4 vorgeschriebene Register führt, derlei Beträge mittelst eines nach dem Muster des erwähnten Registers angefertigten Auszuges monatlich der vorgesetzten Behörde zur Weiterbeförderung an die lombardische Finanzpräfectur anzuzeigen, welche letztere solche in die nächste halbjährige Abrechnung aufnehmen lassen wird.

### §. 12.

**Zurückerstattung einer in Barem geleisteten Sicherstellung durch das Anweisamt (Begleitschein-Ausfertigungsamt) statt des Erledigungsamtes.**

Handelt es sich um eine in dem andern Vereinsstaate vollzogene Begleitschein-Anweisung gegen eine in Barem geleistete Sicherstellung, deren Rückerstattung nicht schon ursprüchlich dem Ausfertigungsamte vorbehalten wurde, und kömmt das letztere Amt dessenungeachtet in Folge der Bestimmungen des §. 149 des Amtsunterrichtes für die ausübenden Aemter vom Jahre 1853 in den Fall, eine solche Sicherstellung zurück zu erstatten, so hat es hievon sogleich dem an

colniji na vmesni colni potezi morate take poslatve, oziroma zadevni znesek, v izpisku, narejenem po §. 4, črk. c) svoji lastni državi na dolg ali korist prepisati, in sicer v poravnavo nasprotnega pripisa (na korist ali dolg) lastne države; ki je zaznamovan v kazalu za odločeno vvožnjo ravno te poslatve.

Na ta način pride ob moč prejšni pripis (ki stoji v računu samo zavoljo reda in je razveljavljen po poznejem prigodku) po drugem pripisu, s katerim se enak znesek v nasprotnem pomenu vknjiži. Temu zadnjemu pripisu nasproti je treba v kazalu in v izpisku pod predelkom „Osservazioni“ napraviti primerno opombo in pristaviti kazalu zadevno naznanilo.

Če bi vendar to naznanilo še le potem, ko se je poslalo dnarstveni upravi zadevno mesečno kazalo za odločeno vožnjo čez vmesno potezo, došlo k colnii, mora colnija na vmesni potezi namesti prejšnje vknjižbe to precizno naznaniti predpostavljene upravi, ktera ima dolžnost, dati to vediti lombardski dnarstveni prefekturi, da ta izravna prvi polletni račun.

### §. 13.

**Potrošenje v gotovem dnarju zavarovanega zneska za nakazano blago, ki je bilo odpravljeno brez uredskega zaklepa.**

Odločbe končnega stavka §. 118 uredskega poduka za opravljajoče colnije ima zgubiti moč, ter ima odločba omenjenega stavka veljati za blago, ktero kaka colnija lombardoabeneškega kraljestva ali vojvodstva modenskega nakaže na kako colnijo ostalih avstrijskih kronovin ali nasproti.

Če bi pa nakazovavna colnija (ki je izdala spremnico) zavoljo tega, ker ni došla rešena spremnica v enem primerku zastran nakazanega blaga brez uredskega zaklepa, morala v gotovem dnarju zavarovani znesek kot nazaj plačano zagotovšino vpisati med stroške, ima to h krati naznaniti predpostavljene okrajni oblastni, da ji bode moč, po prejšni pozvedbi dogodka zavkazati, da se ima dotična uvoznina na korist pripisati tisti zvezni državi, v kateri je blago prišlo v slobodno kupčijo.

Ako se je po odločbah colnega kartela od blaga, ki je sicer že došlo v državno okolijo nižjega colnega postavka, zastran ktereга pa ni dokazano, da je tu

der Zwischenlinie gelegenen Amte des andern Staates die Mittheilung zu machen, welchem obliegt: hievon das gegenüber liegende Amt zu verständigen. Beide an der Zwischenlinie gelegenen Aemter haben eine solche Sendung, rücksichtlich den betreffenden Betrag, in dem nach §. 4, lit. c) zu verfassenden Auszuge, dem eigenen Staate zur Last oder zu Guten zu schreiben, und zwar zur Ausgleichung der in dem Register für den gebundenen Verkehr in Bezug auf dieselbe Sendung geschehenen entgegengesetzten Vorschreibung (zu Guten oder zur Last) des eigenen Staates.

Auf diese Art wird die Wirkung der früheren Vorschreibung (welche in der Rechnung nur der Regelmässigkeit wegen figurirt und deren Bestand durch ein späteres Ereigniss aufgehoben wurde) durch eine zweite Vorschreibung, wodurch ein gleicher Betrag im entgegengesetzten Sinne gebucht wird, beseitigt. Dieser letzteren Vorschreibung gegenüber ist sowohl im Register als im Auszuge unter der Rubrik „Osservazioni“ die entsprechende Anmerkung zu machen und dem Register die betreffende Mittheilung oder Benachrichtigung (Avisokarte) beizuschliessen.

Wenn jedoch diese Benachrichtigung erst nach geschener Einsendung des betreffenden Monatsregisters für den gebundenen Verkehr über die Zwischenlinie an die Finanzintendenz beim Amte eingelangt wäre, so hat das Amt an der Zwischenlinie, statt der obigen Verbuchung, hierüber sogleich der vorgesetzten Intendenz Bericht zu erstatten, welcher obliegt, hievon die lombardische Finanzpräfectur zur Richtigstellung der nächsten halbjährigen Abrechnung in Kenntniss zu setzen.

### §. 13.

#### **Verausgabung des in Barem sichergestellten Betrages für die ohne ämtlichen Verschluss abgefertigten Anweissgüter.**

Von der Bestimmung des Schlusssatzes §. 118 des Amtsunterrichtes für die ausübenden Aemter hat es abzukommen, und es ist die in jenem Satze erwähnte Bestimmung auf solche Sendungen anwendbar, welche von einem Amte des lombardisch-venetianischen Königreiches oder des Herzogthumes Modena, an ein Amt der übrigen österreichischen Kronländer, oder umgekehrt, angewiesen wurden.

Wenn jedoch das Begleitschein-Ausfertigungsamt (Anweisamt) in den Fall kömmt, wegen unterbliebenen Einlangens des erledigten Begleitschein-Unicates über eine ohne Anlegung des ämtlichen Verschlusses angewiesene Sendung den in Barem sichergestellten Betrag als zurückerstattete Sicherstellung in Ausgabe zu verbuchen, so hat es hievon gleichzeitig der vorgesetzten Bezirksbehörde zu berichten, um dieselbe in Stand zu setzen, nach vorausgegangener Erhebung des Sachverhaltens die Einleitung zu treffen, dass der entfallende Eingangszoll jenem der beiden Vereinsstaaten gut geschrieben werde, in dessen Gebiete die Waare in freien Verkehr gelangt ist.

Wenn in Folge der Bestimmungen des Zollcartels für eine Waare, welche zwar schon in das Staatsgebiet des niederen Zollsatzes übergang, für welche

ostalo, pobrala colnina za deržavo, ktere colni postavek je višji, je treba, če je bila položena zagotovšina v dnarju, ki se ima poverniti v drugi deržavi, h krati to naznaniti colnii druge deržave, ležeči na vmesni colni potezi, in v tem primerleju se ima ravnati po odločbah prejšnega §. 12.

Colnija, ki je izdala spremnico, je ostro odgovorna za to, da izpelje te narredbe saj v osmih dneh po preteku (za dobajanje poterjene spremnice v enem primerku) predpisane dobe.

### §. 14.

#### **Zavarovanje nakazanega blaga, ki ima prestopiti reko Pad.**

Akoravno za blago, ktero nakazujejo po spremnicah colnije na vmesni potezi, praviloma zadostuje zagotovšina, izmerjena po uvoznini posebne tarife tiste deržave, kamor je blago namenjeno, in akoravno ni treba praviloma dajati zagotovšine za blago, ktero nakazuje kaka colnija na vmesni potezi na nasprotno colnijo tudi na vmesni potezi zavoljo opravljanja uredskih djanj, se vendar izjemno ustanovljuje, da se mora za blago, ki mora na poti v drugo deržavo voziti se čez reko Pad, tudi pri tem nakazovanju položiti zagotovšina, izmerjena po uvoznini deržave, ktere colni postavek je višji.

### §. 15.

#### **III. Predpisi za nektero nakazovanje domačega blaga.**

##### **Če se blago pokazi ali zgubi na vožnji po vodi.**

Ako se blago na vožnji po Padu vsled naključbenega prigodka deloma ali celoma pokonča in se tedaj ne pripelje na breg druge zvezne deržave, če se je dalje občni predpis, po katerem se ima taka nesreča naznaniti pristojni oblastnii, spolnoval in če je bila v 45 dneh od dobe naprej, v kateri bi se bilo moralo blago postaviti pred rešivno colnijo, popolnoma dokazana nesreča in nje škoda, se vdeleženec oprosti plačila zadevne izvoznine in uvoznine in kazenskega ravnanja ni treba ne začenjati niti nadaljevati, če je dokazano, da oblastnije še zmiraj pozvedovajo zastran take nesreče.

Vsako obravnavo te verste mora colnija predložiti razsodbi predpostavljene okrajne oblastnije.

Tudi se sme v enacih primerlejih prositi in dovoliti, da se poverne izvoznina, odrajtana pri nakazovanju po spremnici za vmesno kupčijo, ali za kupčijo s tujo

jedoch, weil der Beweis mangelt, dass sie daselbst verblieb, der Zoll für jenen Staat eingehoben wird, dessen Zollsatz der höhere ist, so muss, wenn eine bare Sicherstellung erlegt wurde, die in dem andern Staate zurückerstattet werden soll, gleichzeitig dem an der Zwischenlinie gelegenen Amte des andern Staates hievon Nachricht gegeben werden, in welchem Falle nach den Bestimmungen des vorausgehenden §. 12 vorzugehen ist.

Dem Begleitschein-Ausfertigungsamte liegt unter strenger Verantwortung ob, die vorstehenden Anordnungen längstens binnen acht Tagen nach Ablauf der (für das Einlangen des bestätigten Begleitschein-Unicates) vorgeschriebenen Frist zu vollziehen.

#### §. 14.

##### **Sicherstellung für angewiesene Waaren, welche den Pofluss überschreiten.**

Obgleich für Begleitschein-Anweisungen der an der Zwischenlinie gelegenen Aemter in der Regel eine nach dem Eingangszolle des im Staate der Bestimmung in Wirksamkeit stehenden Specialtarifes bemessene Sicherstellung genügt, und obgleich für die von einem Amte an einer Zwischenlinie, an das demselben gegenüber gleichfalls an der Zwischenlinie liegende Amt zur Amtshandlung angewiesenen Waaren in der Regel die Leistung einer Sicherstellung nicht erforderlich ist, so wird doch ausnahmsweise festgesetzt, dass für jene Waaren, welche um in den andern Staat zu gelangen, den Po (zu Schiffe) überschreiten müssen, auch im Falle solcher Anweisungen eine nach dem Eingangszolle jenes Staates, dessen Zollsatz der höhere ist, zu bemessende Sicherstellung geleistet werden muss.

### III. Vorschriften für einige Anweisungen inländischer Waaren.

#### §. 15.

##### **Verderben oder Verlust der Waaren während des Wassertransportes.**

Wenn durch ein zufälliges Ereigniss die Waare während des Transportes auf dem Po ganz oder theilweise zu Grunde ging ohne an dem Ufer des andern Vereinsstaates gelandet zu werden, wenn ferner die allgemeine Vorschrift, wornach ein solcher Unfall der competenten Behörde gemeldet werden soll, beobachtet und überdiess innerhalb 45 Tagen von dem Zeitpuncte, bis zu welchem die Waare bei dem Erledigungsamte zu stellen war, bei dem Anweisamte der volle Beweis des eingetretenen Unfalles und über den Umfang des dadurch veranlassten Schadens beigebracht wird, so wird dadurch die Partei von der Verpflichtung zur Entrichtung des bezüglichen Aus- und Eingangszolles befreit und es unterbleibt die Einleitung des Strafverfahrens oder dessen Fortsetzung, sobald der Umstand nachgewiesen wird, dass die Nachforschungen über einen solchen Unfall noch bei den Behörden im Zuge sind.

Jede Verhandlung dieser Art hat das Zollamt der Entscheidung der vorgesetzten Bezirksbehörde zu unterziehen.

Auch kann in ähnlichen Fällen die Zurückerstattung des bei der Begleitschein-Anweisung für den Zwischenverkehr, oder für den Verkehr mit dem (Ver-

zvezno deželo, ker se domneva, da ni blago došlo, kamor je bilo namenjeno, marveč se je pokončalo v nevtralni ali saj v zvezni deželi.

Če se pa ne dokaže to po postavi, da se je blago, nakazano za vmesno kupčijo pokončalo, je treba namesti olajšanega cola odrajtati višjo izvoznino po splošni tarifi.

Nesrečam po Padu so enake tiste, ki se prigode na reki Tanaro med Finale in Padom, na vodotokih med Benetkami in Cavanello ali po morju pri blagu, ki se vozi iz dežele čez tujo colno potezo za vmesno kupčijo ali pa po Padu v zvezno tujo deželo, dalje na reki Crostolo med Padom in Baccanello in na reki Mincio med Padom in Mantovo, ako ima blago pri izvožnji za rabo v drugi zvezni državi neposrednje čez vmesno potezo stopiti v to deželo, kakor tudi pri izvožnji v zvezno tujo deželo čez drugo zvezno državo.

## §. 16.

**Ktero domače (zvezne dežele) blago se ima tudi nakazovati na tuje colnije.**

Razun tujega prevoznega blaga se mora nakazovati po pogodbi na mejne colnije sardinske, papeževe države in nemške colne zveze tudi tako domače ali vdomačeno (za domačo rabo zacolano tuje) blago, ki se vozi iz slobodne kupčije modenske skozi Avstrio (čez meje ene imenovane dežele) na tuje (člen III, št. 5 pogodbe).

## §. 17.

**Okrajšano ravnanje za nakazovanje čez vmesno potezo.**

V primerleju §. 23 colnega kartela, v katerem se ima pri vzajemnem nakazovanju spolnovati okrajšano ravnanje, mora pošiljavec blaga mejni colnii pošiljavne države podati izvozno boletu (uredsko izdajbo) ali pa povednico blaga, colnija pa na podlagi tega pisma vpisati blago v kazala za predpisano vožnjo čez vmesno potezo (§. 4, črk. c), zadej na povednici ali izvozni boleti pa zaznamovati številko kazala, pod katero je vpisano, in uvozno colnijo druge države, pred katero se ima blago postaviti, potem ga djati pod uredski zaklep in po opravljenih drugih za odpravo nakezanega blaga predpisanih uredskih delih nakazati na to colnijo (brez spremnice). Uvozna colnija vpiše blago v kazala za predpisano vožnjo čez vmesno potezo, priderži povednico ali izvozno boletu, pošlje nakazavni (izvozni) colnii poterdbo, da je blago došlo ali da je bilo predano nanašaje se na opravljeni vpis v omenjenem kazalu, potem se pa loti colnega ravnanja, predpisanega po posebnih postavah lastne države glede na namen blaga.

eins-) Auslande entrichteten Ausgangszolles angesucht und bewilliget werden, indem nach der Voraussetzung die Waare nicht an ihren Bestimmungsort gelangt, sondern auf neutralem Gebiete oder wenigstens auf Vereinsgebiete zu Grunde gegangen ist.

Wenn jedoch über den angegebenen Umstand, dass eine im Zwischenverkehre angewiesene Waare zu Grunde ging, der legale Beweis nicht hergestellt wird, so ist statt des Begünstigungszolles der höhere Ausgangszoll nach dem allgemeinen Tarife zu entrichten.

Den Unfällen auf dem Poflusse sind jene gleich zu achten, welche sich ergeben auf der Flusstrecke des Tanaro zwischen Finale und dem Po, auf den Kanälen zwischen Venedig und Cavanella oder auf dem Meere bei Sendungen in der Ausfuhr für den Zwischenverkehr über die Auslands-Zolllinie oder in der Ausfuhr einiger bestimmter Waarengattungen auf dem Poflusse ins (Vereins-) Ausland, ferner auf der Flusstrecke des Crostolo zwischen dem Po und dem Baccanello und auf der Flusstrecke des Mincio zwischen dem Po und Mantua, im Falle der Ausfuhr für den Verbrauch im andern Vereinsstaate mittelst unmittelbaren Eintrittes in den letzteren über die Zwischenlinie, sowie im Falle der Ausfuhr ins (Vereins-) Ausland über den andern Vereinsstaat.

### §. 16.

**In wieferne auch inländische (aus dem Vereine stammende) Waaren an ein ausländisches Amt anzuweisen sind.**

Ausser den ausländischen Durchfuhrgütern sind der vertragsmässigen Anweisung an die Gränzzollämter Sardiniens, des Kirchenstaates und des deutschen Zollvereines auch jene inländischen oder nationalisirten (für den inländischen Verbrauch verzollten ausländischen) Waaren zu unterziehen, welche aus dem freien Verkehre Modena's durch Oesterreich (über die Gränzen eines der genannten Länder) ins Ausland ausgeführt werden (Art. III, Nr. 5 des Vertrages).

### §. 17.

**Abgekürztes Verfahren für die Anweisung über die Zwischenlinie.**

In dem unter §. 23 des Zollcartels vorgesehenen Falle eines abgekürzten Verfahrens bei der wechselseitigen Ueberweisung hat der Versender dem Gränzamte des Versendungsstaates die Ausfuhrbollete (ämtliche Ausfertigung) oder die Waarenerklärung zu überreichen, das Amt aber auf Grund dieser Urkunde die Sendung in dem Register für den gebundenen Verkehr über die Zwischenlinie (§. 4, lit. c) zu verbuchen, auf dem Rücken der Erklärung oder Ausfuhrbollete die Registerpost, unter welcher die Verbuchung geschah, und das Eintrittsamt des andern Staates, bei welchem die Ladung zu stellen ist, ersichtlich zu machen, und dieselbe, nach Anlegung des ämtlichen Verschlusses und Vollziehung der übrigen für die Abfertigung von Anweisgütern vorgeschriebenen Amtshandlungen an letzteres Amt (ohne Ausstellung eines förmlichen Begleitscheines) anzuweisen. Das Eintrittsamt verbucht die Sendung in den Register für den ge-

## §. 18.

**Pošiljanje blaga brez nakazovanja**

a) na tuje skozi drugo zvezno državo.

Ako se ima iz ene države colne zveze skozi drugo voziti v tuje dežele (člen III, št. 5 pogodbe) tako blago, za prestop katerega čez vmesno potezo ni predpisano nakazovavno ravnanje (§. 17, št. 2 colnega kartela) in če se tako blago tudi prostovoljno ne podverže tacemu ravnanju (§. 4, črk. b), že zadostuje, da po opravljenem izvoznem colnijskem ravnanju in proti plačilu izvoznine dotična mejna colnija pošiljavne države napoti blago po izvozni boleti (na izvozni povednici) na uvozno colnijo druge države. Uvozna colnija ima sicer s takim blagom po postavah svoje lastne dežele tako ravnati kakor s prevoznim blagom, vendar pa mora na uredski izdajbi (spremnici) zaznamovati, da ni treba pobrati ne prevoznine niti pripadkov zato, ker blago izvira iz slobodne kupčije druge zvezne države ter je namenjeno za invoznjo (v zvezno tujo deželo).

Če je pa tako blago v državi, skozi katero se pošilja, podverženo uvoznini, se mora tirjati zagotovšina za ta col.

## §. 19.

b) za robo v drugi državi.

Ako se domače ali vdomačeno blago pošilja za rabo v drugo zvezno državo (člen III, št. 6 pogodbe) in če se to blago ne podverže ravnanju zastran spremnic ne vsled naredbe colnega kartela (§. 17, št. 2) niti na zahtevanje vdeleženca (§. 4, črk. b), se mora blago potem, ko je colnija pošiljavne države brez plačila izvoznine opravila izvozno ravnanje in sicer razun reči člena VI pogodbe, nakazati, kakor je bilo omenjeno v prejšnem §. 18, če to blago ne spada med tisto, ki se sme po §. 7, št. 4, črk. a colnega kartela čez vmesno potezo tudi po pestranskih potih voziti.

## §. 20.

**Vmesna kupčija čez tuje dežele.**

Blago v olajšani vmesni kupčii skozi tuje dežele (člen III, št. 7 pogodbe) nakazano po spremnici, katero se že zavoljo povračila cola za zacolano tuje blago in

bundenen Verkehr über die Zwischenlinie, hält die Erklärung oder Ausfuhrbollete zurück, übersendet dem überweisenden (Austritts-) Amte die Eintreffens-Bescheinigung oder Bestätigung der geschehenen Uebergabe mit Berufung auf die geschehene Verbuchung in dem erwähnten Register, und schreitet sodann zur Vollziehung des nach den besonderen Gesetzen des eigenen Staates, je nach der Bestimmung der Waare, vorgeschriebenen Zollverfahrens.

### §. 18.

#### **Versendungen ohne Anweisung.**

##### *a) ins Ausland über den andern Vereinsstaat.*

Handelt es sich bei der Ausfuhr aus einem der zollvereinten Staaten über den andern ins Ausland (Art. III, Nr. 5 des Vertrages) um solche Waaren, für welche das Anweisverfahren für den Uebertritt der Zwischenlinie nicht vorgeschrieben ist (§. 17, Nr. 2 des Zollcartels), und werden dieselben auch nicht freiwillig diesem Verfahren unterzogen (§. 4, lit. b), so genügt es, nach Vollziehung des Ausfuhr-Zollverfahrens, gegen Einhebung des etwa gebührenden Ausgangszolles, dass von dem Gränzamte des Versendungsstaates die Sendung auf der Ausfuhrbollete (auf dem Ausfuhr-Declarationsscheine) an das Eintrittsamt des andern Staates instradirt werde. Das Eintrittsamt hat zwar solche Waaren nach den Gesetzen des eigenen Landes als Durchfuhrwaaren zu behandeln, jedoch auf der auszustellenden ämtlichen Ausfertigung (dem Begleitscheine) den Umstand ersichtlich zu machen, dass, da die Waare aus dem freien Verkehre des andern Vereinsstaates stammt, und zur Ausfuhr (ins Vereinsaus-) land bestimmt ist, weder der Durchfuhrzoll noch Nebengebühren einzuheben sind.

Unterliegt jedoch eine solche Waare in dem Staate, über welchen sie versendet wird, einem Einfuhrzolle, so ist die Sicherstellung dieses Zolles zu fordern.

### §. 19.

##### *b) Für den Verbrauch im andern Staate.*

Handelt es sich um inländische oder nationalisirte Waaren, welche für den Verbrauch in den andern Vereinsstaat gesendet werden (Art. III, Nr. 6 des Vertrages), und werden dieselben dem Begleitscheinverfahren weder in Folge der Anordnung des Zollcartels (§. 17, Nr. 2), noch auf Verlangen der Partei (§. 4, lit. b) unterzogen, so hat, nachdem von einem Amte des Versendungsstaates das Ausfuhrverfahren, und zwar, mit Ausnahme der im Art. VI des Vertrages genannten Gegenstände, ohne Einhebung eines Ausgangszolles vollzogen worden ist, gleichfalls die Instradirung der Sendung auf die im vorstehenden §. 18 angeordnete Art stattzufinden, in soferne solche Waaren nicht zu jenen gehören, deren Uebertritt über die Zwischenlinie nach §. 7, Nr. 4, lit. a) des Zollcartels auch auf Nebenwegen gestattet ist.

### §. 20.

#### **Zwischenverkehr über das Ausland.**

Begleitscheinsendungen im begünstigten Zwischenverkehre über das Ausland (Art. III, Nr. 7 des Vertrages), welche schon wegen der Zollvergütung für ver-

zavoljo pogodbenega vzajemnega oprostena od izvoznine mora voziti samo v tistih mejnih krajih in po tistih cestah, ki so imenovane v splošnih pravilih za veljavo colnih olajšav, zapopadenih v prilogah B in C pogodbe, se mora postavljati:

- a) pred izvozno colnijo pošiljavne države, če nakazovanje ni bilo opravljeno pri tej colni;
- b) pred uvozno colnijo v deželi, kamor je blago namenjeno;
- c) pred colnijo v notranji deželi, na katero je blago nakazano, ako ni colnija, memo ktere se blago zopet vozi v deželo (v zvezno colno okolijo), ob enem kaka colnija, ki ima rešiti spremnice.

Ko se blago pred colnijo postavlja po a) ali v primerleju črk. c) tudi po b), se ima samo zunaj pregledati in ni treba odvzeti uredskega zaklepa, in če ni nobenega zadržka, je treba potem poterčiti na spremnici opravljeno uredsko djanje, zaznamovati dan in uro, do ktere se ima blago voziti iz dežele čez colno potezo ali do rešivne colnije.

Sicer pa mora colnija, ki je izdala ali rešila spremnico, gledé na colne zneske, ki se imajo poverniti drugi zvezni državi (po členu IV in XIV, št. 2 pogodbe) in gledé na povračilo v dnarju položene zagotovšine (člen XIV, št. 3 pogodbe) tako ravnati, kakor je predpisano v §. 11 tega poduka.

## §. 21.

**Izvožnja nekterega blaga kontrabantu posebno podverženega po Padu v tuje dežele.**

Blago, ktero se ima zavoljo večje nevarnosti kontrabanta po §. 21 colnega kartela pri izvožnji po Padu podvreči ravnanju zastran spremnic, se mora zavoljo rešitve spremnic nakazovati na sledeče colnije, namreč:

1. na vdolni vožnji, če pride blago iz vojvodstva modenskega;

a) na vkupno colnijo v Ficarolo (§. 8 colnega kartela), če je blago namenjeno za papežovo deželo;

b) na veliko colnijo Cavanello di Po, ali na malo colnijo pervega razreda Sv. Marije v Punt, gledé na pot, po kateri se vozi blago, ali pa tudi na daljo z zadostnimi pravicami previdjeno avstriansko colnijo, da ni blago namenjeno za papežovo deželo;

2. na vdolni vožnji, če blago pride iz Avstrie, na pred imenovano vkupno colnijo (v Ficarolo) ali na daljo z zadostnimi pravicami previdjeno avstriansko colnijo;

zollte ausländische Waaren, und wegen der vertragsmässigen gegenseitigen Befreiung vom Ausfuhrzolle auf jene Gränzstrecken und Strassenzüge beschränkt bleiben müssen, die in den allgemeinen Grundsätzen für die Anwendung der in den Vertragsbeilagen B und C enthaltenen Zollbegünstigungen angeführt erscheinen, müssen gestellt werden:

- a) zum Austrittsamte des Versendungsstaates, soferne dieses Amt nicht selbst die Anweisung vollzogen hätte;
- b) zum Eintrittsamte im Lande des Bestimmungsortes;
- c) zu dem innerländigen Amte, an welches die Waare angewiesen ist, wenn nämlich das Amt, über welches der Wiedereintritt (in das Vereinszollgebiet) stattfindet, nicht zugleich das Begleitschein-Erledigungsamt war.

Bei der Stellung nach a) oder im Falle lit. c) auch bei der Stellung nach b) ist bloss die äussere Besichtigung der Sendung ohne Abnahme des ämtlichen Verschlusses vorzunehmen, und wenn sich kein Anstand ergibt, auf dem Begleitscheine die vollzogene Amtshandlung zu bestätigen, übrigens aber Tag und Stunde anzumerken, bis zu welcher der Austritt über die Zolllinie oder das Eintreffen beim Erledigungsamte stattzufinden hat.

Uebrigens ist sowohl von Seite des Begleitschein-Ausfertigungs- als des Erledigungsamtes hinsichtlich der dem andern Vereinsstaate (nach Artikel IV und XIV, Z. 2 des Vertrages) zu vergütenden Zollbeträge, und rücksichtlich der eventuellen Rückerstattung einer in Barem geleisteten Sicherstellung (Artikel XIV, Z. 3 des Vertrages) auf die im §. 11 dieses Unterrichtes vorgeschriebene Art vorzugehen.

### §. 21.

**Ausfuhr gewisser, dem Schleichhandel besonders ausgesetzten Waaren ins Ausland mittelst der Postschiffahrt.**

Die wegen grösserer Gefahr des Schleichhandels nach §. 21 des Zollcartels bei der Ausfuhr auf dem Poflusse dem Begleitscheinverfahren zu unterziehenden Waaren sind zur Begleitschein-Erledigung an nachstehende Aemter anzuweisen, und zwar:

1. in der Thalfahrt, wenn sie aus dem Herzogthume Modena kommen;

- a) an das gemeinschaftliche Amt in Ficarolo (§. 8 des Zollcartels), wenn die Sendung für den Kirchenstaat bestimmt ist;
- b) an das Hauptzollamt Cavanella di Po, oder an das Nebenzollamt erster Classe von St. Maria in Punta, je nach dem Wege, welchen die Sendung einschlägt, oder auch an ein weiter rückwärts gelegenes mit ausreichenden Befugnissen versehenes österreichisches Zollamt, wenn die Waare nicht für den Kirchenstaat bestimmt ist;

2. in der Thalfahrt, wenn die Waaren aus Oesterreich kommen, an das oben genannte gemeinschaftliche Amt (in Ficarolo) oder an ein weiter rückwärts gelegenes mit ausreichenden Befugnissen versehenes österreichisches Zollamt;

3. na vgornji vožnji ne gledé na to, odkod pride blago, na vkupno colnijo v Brescello (§. 8 colnega kartela) ali na daljo pristojno avstriansko colnijo.

Ta rešivna colnija mora ravno tako in s tisto previdnostjo ravnati, kakor pri poterjevanju izvožnje prevoznega blaga.

Če ne pride v 45 dneh od dobe, do ktere mora priti blago pred rešivno colnijo, pred colnijo, ktera je izdala spremnico, rešena spremnica v enem primerku in vdeleženec tega ne opraviči zadostno, ima nakazovavna colnija oblast, brez pozvedb colno ravnanje zastran dotičnega blaga skleniti s tem, da zaznamova omenjeno okolšino v kazalu pri zadevni vpisui številki ter pobere po §. 21 colnega kartela zavarovani col na račun druge zvezne države, kar se pa mora precí naznaniti predpostavljeni upravi, ktera ima to naznanilo poslati lombardski dnarstveni prefekturi, da se bo zadevni znesek postavil v prvi polletni račun (§. XIV, št. 6 in 7 pogodbe). Ker bi pa v primerleju, če bi kaka colnija druge države morala poverniti v dnarju položeno zagotovšino za blago v tem paragrafu omenjene verste, ne bilo moč poravnave storiti, kakor je predpisano za blago, ki se vozi čez vmesno potezo, je treba zastran tega ravnati po §. 11 tega poduka.

## §. 22.

### **Ako se zgubi spremnica, izdana zastran domačega blaga.**

Ako voznik pove, da je spremnico s prištempljano povednico, ali samo to na poti zgubil, je treba

- a) če pride kako v §. 20 omenjeno blago pred izvozno colnijo pošiljavne države, odpraviti to blago v drugo državo z drugotno spremnico, ali
- b) če pride tako blago pred uvozno colnijo na tuji meji tiste države, kamor je namenjeno, mora ta colnija od nakazovavne colnije zahtevati uredoma poverjeni prepis zgubljenega pisma, in če gre za blago, ktero sme pri uvožnji zacolati uvozna colnija, zacolati ga gledé na olajšani col za vmesno kupčijo, toda proti temu, da se zavarova razloček med tem colom in splošnim colom, ki velja v lastni državi, v nasprotnem primerleju pa (ako nima oblasti) blago proti zagotovšini za popolno splošno uvoznino, nakazati na notranjo veliko colnijo;

3. in der Bergfahrt, ohne Unterschied der Herkunft der Sendung, an das gemeinschaftliche Amt in Brescello (§. 8 des Zollcartels) oder an ein weiter rückwärts gelegenes competentes Zollamt Oesterreichs.

Dieses Erledigungsamt hat auf dieselbe Art und mit gleichen Vorsichten wie bei der Bestätigung des Austrittes von Durchfuhrwaaren vorzugehen.

Wenn binnen 45 Tagen von dem Zeitpuncte, bis zu welchem die Waare beim Erledigungsamte eintreffen sollte, dem Begleitschein-Ausfertigungsamte, das mit der erforderlichen Erledigung versehene Unicat des Begleitscheines nicht zukömmt, und die Partei diessfalls keine genügende Rechtfertigung beibringt, so ist dem anweisenden Amte gestattet, ohne Einleitung einer Nachforschung das Zollverfahren hinsichtlich der bezüglichen Sendung dadurch abzuschliessen, dass es den erwähnten Umstand im Register bei der betreffenden Verbuchungspost vermerkt, und nach der Bestimmung des Zollcartels, §. 21, auf Rechnung des andern Vereinsstaates, den sichergestellten Zoll einhebt, wovon jedoch die vorge setzte Intendenz sogleich zu benachrichtigen ist, welche zum Behufe der Aufnahme des bezüglichen Betrages in die nächste halbjährige Rechnung (§. XIV, Z. 6 und 7 des Vertrages) diese Anzeige an die lombardische Finanzpräfectur zu leiten hat. Da übrigens, wenn in einem solchen Falle für Sendungen der in diesem Paragraphen vorgesehenen Art von einem Amte des andern Staates eine in Barem geleistete Sicherstellung zurückzuerstatten ist, die Ausgleichung auf die für Waaren, welche die Zwischenlinie überschreiten, vorgeschriebene Art nicht bewerkstelliget werden kann, so ist diessfalls nach §. 11 des gegenwärtigen Unterrichtes vorzugehen.

### §. 22.

#### **Verlust des über inländische Waaren ausgefertigten Begleitscheines.**

Wenn der Waarenführer angibt, es sei ihm der Begleitschein mit der angestempelten Erklärung, oder letztere allein unter Weges in Verlust gerathen, so ist

a) wenn eine der in dem vorhergehenden §. 20 erwähnten Sendungen beim Austrittsamte des Versendungsstaates eingelangt ist, dieselbe mit einem Neben-Begleitscheine in den andern Staat zu entlassen, oder

b) wenn eine solche Sendung beim Eintrittsamte an der Auslandsgränze des Staates der Bestimmung einlangt, so hat dieses Amt vom anweisenden Amte eine ämtlich beglaubigte Abschrift der in Verlust gerathenen Urkunde zu verlangen, und, sofern es sich um eine Waare handelt, zu deren Einfuhrverzollung das Eintrittsamte befugt ist, die Verzollung mit Anwendung des für den Zwischenverkehr vereinbarten Begünstigungszolles vorzunehmen, jedoch nur gegen Sicherstellung des Unterschiedes zwischen diesem letzteren und dem im eigenen Staate in Wirksamkeit stehenden allgemeinen Zolle, im entgegengesetzten Falle aber (bei unzureichenden Befugnissen) die Waare, gegen Sicherstellung des vollen allgemeinen Eingangszolles, an ein im Innern gelegenes Hauptzollamt anzuweisen;

- c) če pride kako v §. 21 omenjeno blago pred kako colnijo na mestu, iz kterega se voznja po Padu pričenja, se ima odpraviti z drugotno spremnico;
- d) če pride kako pod c) omenjeno blago pred kako na Padu postavljeno vkupno colnijo (§. 8 colnega kartela), ali pred kako ondi na straži stoječo uredsko ladijo ali daljo rešivno colnijo: se mora blago zadržati toliko časa, dokler ne pride poverjeni prepis zgubljenega pisma, za kterega je precí treba prositi nakazavno colnijo.

Ako je po uredskih pozvedbah spričano, da je blago bilo nakazano, in da je blago zares tisto, ki je bilo nakazano, mora okrajna oblastnija, predpostavljena colnii, pri kateri je bila položena izjemno zahtevana zagotovšina, zavkazati, da se ima ta zagotovšina potem, ko so se plačale davšine, če jih je kaj, poverniti ali pa oprostiti.

#### IV. Posebni predpisi zastran tujega zocolanega blaga, za katero je treba poverniti col.

##### §. 23.

###### **Nakazovanje blaga, ki se pošilja v drugo zvezno deržavo proti povračilu cola.**

Colnija, ležeča v notranji deželi ali na meji, pred katero se blago postavlja zato, da bi se opravilo nakazovavno ravnanje, predpisano v §. 17, št. 2, črk. e) colnega kartela, mora potem, ko je pregledala, ali se ima col poverniti, zaznamovati tudi znesek cola, plačanega v pošiljavni deržavi za nakazano blago in sicer na spremnici ali zadej na povednici (ki se mora podati tudi v primerleju okrajšanega nakazovanja [po §. 17] za blago, ki izvira iz Avstrie), in ta znesek se ima vselej natanko vjemati s tistim, ki se zrajta po postavni čisti teži vsled posebne tarife veljavne v pošiljavni deržavi, glede na taro, odločeno v tej tarifi, namreč s tistim zneskom cola, ki gre po odbitku tare od srove teže od čistega blaga, katero se pošilja.

Dalje se odločuje, da mora modenska colnija, če opravlja nakazovavno ravnanje, na spremnici ali na pismu zastran okrajšanega nakazovavnega ravnanja, natanko in razločno zaznamovati sledeče reči, namreč: vjemanje imena blaga z zadevnim členom splošne tarife colne zveze, množino blaga, po zocolnem merilu, kakor je odločeno v omenjeni tarifi, čisto težo, zadnjič kakovost posode, v kateri je blago, po imenu ravno te tarife.

- c) wenn eine Sendung der im §. 21 erwähnten Art bei einem im Einschiffungsorte am Po gelegenen Zollamte vorkömmt, so ist die Waare mit einem Nebenbegleitscheine zu entlassen;
- d) wenn eine Sendung der unter c) erwähnten Art bei einem der am Po aufgestellten gemeinschaftlichen Zollämter (§. 8 des Zollcartels) oder bei einem der dort aufgestellten ämtlichen Wachscheiffe, oder bei einem weiter rückwärts gelegenen Erledigungsamte einlangt: so ist die Sendung so lange zurückzuhalten, bis die sogleich beim anweisenden Amte anzusuchende beglaubigte Abschrift der in Verlust gerathenen Urkunde einlangt.

Wird durch die ämtliche Erhebung die Bestätigung erlangt, dass die Waare angewiesen worden, und dass die wirklich vorhandene Waare dieselbe ist, die angewiesen wurde, so hat die dem Amte, bei welchem die nach lit. b) ausnahmsweise geforderte Sicherstellung geleistet worden ist, vorgesetzte Bezirksbehörde zu verfügen, dass diese nach vorläufiger Berichtigung der etwa aufgelaufenen Gebühren zurück erstattet oder aufgelassen werden.

#### IV. Besondere Vorschriften für Sendungen ausländischer verzollter Waaren, wofür eine Zollvergütung zu leisten ist.

##### §. 23.

*Anweisung einer Waare, welche gegen Zollvergütung in den andern Vereinsstaat versendet wird.*

Das Zollamt, sei es im Innern oder an der Gränze gelegen, bei welchem eine Waare zur Vollziehung des im §. 17, Z. 2, lit. e) des Zollcartels vorgeschriebenen Anweisungsverfahrens gestellt wird, hat, nach vorläufiger Untersuchung, ob die Bedingungen einer Zollvergütung vorhanden sind, auf den Begleitschein oder auf dem Rücken der Erklärung (welche auch im Falle des abgekürzten Anweisverfahrens [im Sinne des §. 17] für Waaren, die aus Oesterreich kommen, überreicht werden muss) auch den Betrag des für die angewiesene Waarenmenge im Versendungsstaate bezahlten Zolles ersichtlich zu machen, und dieser Betrag muss immer genau mit jenem übereinstimmen, welcher zu Folge des im Versendungsstaate geltenden Specialtarifes unter Anwendung der nach diesem Tarife festgesetzten Tara für das gesetzliche Reingewicht entfällt, nämlich mit jenem Zollbetrage, der für die nach Abschlag der erwähnten Tara vom Rohgewichte der wirklich versendeten Waaren sich ergebende Menge gebührt.

Uebrigens wird bemerkt, dass, wenn die Anweisung von einem modenesischen Amte vollzogen wird, dieses Amt auf dem Begleitscheine oder auf der Urkunde über das abgekürzte Anweisverfahren folgende Daten deutlich und bestimmt anzugeben hat, nämlich: die Uebereinstimmung der Benennung der Waare mit dem bezüglichen Artikel des allgemeinen Vereins-Zoll-Tarifes, die Menge der Waare nach dem, von dem erwähnten Tarife für die Einfuhrverzollung festgesetzten Verzollungsmassstabe und nach der Bedeutung, welche von dem allgemeinen Tarife der Bezeichnung: Reingewicht beigelegt wird, endlich die Beschaffenheit des Behältnisses, in welchem die Waare verpackt ist, nach der Benennung desselben Tarifes.

## §. 24.

**Odvzetje colne bolete (napovednice ali colnega plačilnega pisma).**

Preden colnija izda spremnico, mora odvzeti ali prejeti uredsko poterdbno zastran plačanega cola, omeniti jo v spremnici in pridjati zadevni številki kazala za izdane spremnice, ali pa v primerleju okrajšanega nakazovanja, v kazalu za predpisano kupčijo čez vmesno potezo (§. 4, črk. c). Po vsakem se pa morajo v zadnjem kazalu, kakor gre, zaznamovati reči, zapopadene v uredski poterdbi zastran plačanega cola, v kterega ima modenska colnija vpisati še tiste pristavke, ktere mora, kakor je bilo omenjeno, postaviti v spremnico.

## §. 25.

Če vdeleženec pošilja samo nekoliko tistega blaga, na katero se glasi predložena poterdba zastran plačanega cola, mora nakazovavna colnija zastran ostalega blaga izdati drugo pismo po predpisih svoje lastne države.

V tacem primerleju se rečena poterdba (colna boleta, plačilno pismo itd.) v spremnici in v kazalih, imenovanih v §. 24, samo omeni (ne priloži), ker se mora priložiti tistemu kazalu, po kterem se novo pismo izda za ostalo blago.

## §. 26.

**Povedba blaga pri colnii, ki leži v notranji deželi pošiljavne države.**

Ako se ima nakazovanje opraviti že pri kaki colnii v notranji deželi, se sme to zgoditi samo pri kaki veliki colnii, ktera mora ravnati po §. 23 in po prvem delu §. 24 in 25 in nakazati blago na izvozno colnijo na vmesni potezi. Ko je došlo blago, ga mora ta colnija zunaj pregledati in ne odložiti nobenega kosa, potem ga vpisati kakor gre po zapopadku spremnice za prevoznjo čez vmesno potezo in napraviti po spremnici na pravo uvozno colnijo druge zvezne države.

## §. 27.

**Zacolovanje pri mejni colnii druge države.**

Če se ima pred uvozno colnijo došlo blago pri njej (če ima oblast) zacolati, se ima ta colnija lotiti tega uvoznega zacolanja in gledati pri tem na že odrajtani col.

Opombe, ki se imajo vpisati v kazalo, omenjeno v §. 4, črk. c) tega predpisa, se morajo popolnoma vjemati z došlo spremnico.

## §. 24.

**Einziehung der Zollbollete (des Declarationscheines oder der Zoll-Quittung.)**

Bevor das Amt zur Ausfertigung des Begleitscheines (der Anweisurkunde) schreitet, hat es die ämtliche Bestätigung über die geschehene Zollentrichtung einzuziehen, dieselbe in der Anweisurkunde zu berufen und der betreffenden Post des Begleitschein-Ausfertigungsregisters, oder im Falle des abgekürzten Anweisverfahrens, dem Register für den gebundenen Verkehr über die Zwischenlinie (§. 4, lit. c) beizuschliessen. Jedenfalls sind in letzterem Register die in der ämtlichen Bestätigung über den bezahlten Zoll enthaltenen Daten gehörig ersichtlich zu machen, wobei das modenesishe Amt überdiess noch jene Beisätze einzutragen hat, die es, wie oben bemerkt wurde, auf dem Begleitscheine beifügen soll.

## §. 25.

Wenn die Partei nur einen Theil jener Waaren versenden will, auf welche die vorgelegte Bestätigung über den bezahlten Zoll lautet, so hat das anweisende Amt über den zurückbleibenden Theil der Waaren eine andere Deckung nach den Vorschriften des eigenen Staates auszustellen.

In einem solchen Falle wird die erwähnte Bestätigung (Zollbollete, Zollquittung u. s. w.) in der Anweisurkunde und in den unter §. 24 genannten Registern nur berufen (nicht beigegeben), weil dieselbe jenem Register, aus welchem die neue Deckung für den Rest der Waare ausgefertigt wird, beigelegt werden muss.

## §. 26.

**Anmeldung bei dem im Innern des Versendungsstaates gelegenen Zollamte.**

Soll das Anweisverfahren schon bei einem Amte im Innern vollzogen werden, so kann diess nur bei einem Hauptzollamte geschehen, welchem obliegt, auf die im §. 23 im ersten Theile des §. 24 und im §. 25 bezeichnete Art vorzugehen und die Sendung zur Stellung bei dem an der Zwischenlinie gelegenen Austrittsamte anzuweisen. Nach dem Einlangen der Waare hat letzteres Amt, ohne irgend einen Collo abzuladen, die äussere Besichtigung vorzunehmen, nach dem Inhalte des Begleitscheines die gehörige Verbuchung für den Uebertritt der Zwischenlinie zu vollziehen und die Sendung auf dem Begleitscheine an das nächste Eintrittsamte des andern Vereinsstaates zu instradiren.

## §. 27.

**Verzollung beim Gränzzollamte des andern Staates.**

Soll die beim Eintrittsamte eingetroffene Waare bei diesem Amte (wenn es hiezu befugt ist) verzollt werden, so schreitet das Amt zur Vollziehung des Eingangszollverfahrens, wobei es auf den bereits entrichteten Zollbetrag Rücksicht nimmt.

Die in dem, unter §. 4, lit. c) gegenwärtiger Vorschrift erwähnten Register einzutragenden Anmerkungen müssen mit der eingelangten Anweisurkunde in vollkommener Uebereinstimmung stehen.

## §. 28.

**Nakazovanje na colnijo v notranji deželi druge zvezne države.**

Če se blago zavljo rešitve spremnice nakáže na kako colnijo v notranji deželi, mora uvozna colnija na vmesni potezi gledé na preiskavo in zaznamke ravnati po §. 26.

Če pa gre za kako modensko colnijo in se ne more misliti, da že zadostuje zapopadek avstrianske spremnice, za natanko izmero modenskega cola, ker se morebiti ime blaga po splošni zvezni tarifi ne vjema z imenom modenske posebne tarife, mora colnija precí pozvediti (kakovosti blaga) primerni colni postavek modenske posebne tarife in ga neposrednje naznaniti nasprotni colni druge države, da ga ta vpiše v kazalo.

Sicer je pa že po §. 20 odločeno, da ne glede na kazalo zastran kupčije čez vmesno potezo, tudi v primerlejih, ko se blago, za katero se ima poverniti col, vozi skozi tuje zvezne dežele, oba pogodnika obrajtata col, ki se ima poverniti.

## §. 29.

**Štempljevanje blaga.**

Obema pogodnikoma je dano na voljo, pri zacolovanju blaga proti povračilu cola, napraviti na blagu, ako je za to prikladno, tiste znamenja, ktere bi se njima dozdevale koristne, in to tudi takrat, če tako blago pride že s štempeljnom previdjeno, ki je bil pritisnjen v pošiljavni državi in se je vendar pustil na blagu. Sicer se pa mora na blago, katero vživa po splošni tarifi (avstriansko-modenske) zveze colne olajšave, ako je pripravno za napravo zacolnega štempeljna, pritisniti v vsaki zvezni državi posebni štempelj, ki se lahko razloči od splošnega zacolnega štempeljna, in sicer zato, da se bode tako blago, ker so colni zneski, ki se imajo poverniti, razni, lahko spoznalo za blago nemške colne zveze in razločevalo od enacega blaga iz drugih krajev.

## §. 28.

*Anweisung an ein Amt im Innern des andern Vereinsstaates.*

Wenn dagegen die Sendung zur Begleitschein-Erledigung an ein Amt im Innern angewiesen ist, so hat das Eintrittsamt an der Zwischenlinie, hinsichtlich der Untersuchung und Vormerkung, sich nach der Anordnung des §. 26 zu benehmen.

Wenn es sich jedoch um ein modenesisches Zollamt handelt und nicht angenommen werden kann, dass der Inhalt des österreichischen Begleitscheines genüge, um den Betrag des modenesischen Zolles richtig zu bestimmen, weil etwa die Benennung der Waare nach dem allgemeinen Vereinstarife mit jenen des estensischen Specialtarifes nicht übereinstimmt, so hat das Amt sogleich den (der Beschaffenheit der Waare) entsprechenden Zollsatz des modenesischen Specialtarifes zu ermitteln, und in einem solchen Falle dem gegenüber liegenden Amte des andern Staates zur Anmerkung im Register unmittelbar Nachricht zu geben.

Uebrigens ist durch den §. 20 Vorsorge getroffen, dass, unabhängig von der Führung des Registers für den Verkehr über die Zwischenlinie, auch in jenen Fällen, wo die Waare, wofür eine Zollvergütung gebührt, über das (Vereins-) Ausland versendet wird, von beiden Theilen der zu vergütende Zoll in Abrechnung aufgenommen werde.

## §. 29.

*Stämpfung der Waare.*

Beiden Vereinsstaaten bleibt freigestellt, bei der Verzollung mit Zollvergütung an Waaren, welche dazu geeignet sind, jene weiteren Bezeichnungen anzubringen, welche sie in ihrem Interesse für dienlich erachten. Zwar auch dann, wenn solche Waaren schon mit einem Zollstempel versehen einlangen, welcher im Staate der Versendung angelegt wurde, und welcher dessen ungeachtet an der Waare belassen werden muss. Uebrigens muss an die unmittelbar aus dem freien Verkehre des deutschen Zollvereines einlangenden Waaren, welche nach dem allgemeinen Tarife des (österreichisch-modenesischen) Vereines eine Zollbegünstigung genießen, in soferne sie zur Anlegung des Verzollungsstempels geeignet sind, in jedem der beiden Vereinsstaaten ein besonderer, von dem allgemeinen Verzollungsstempel leicht unterscheidbarer Stempel angelegt werden, damit dieselben, wegen der Verschiedenheit des dafür zu vergütenden Zollbetrages, als aus dem deutschen Zollvereine herkommende Waaren erkannt, und von ähnlichen Waaren anderen Ursprunges unterschieden werden können.

# Zaznamek

modenskih colnij.

Zapo- redna števil- ka	Mesto colnije	Razred zacolnih oblasti	O p o m b e
<b>I. V uredskem okraju dнарstvene uprave v Modeni.</b>			
<b>A. V notranji deželi.</b>			
1	Modena . . . . .	Velka colnija	
<b>B. Na colni potezi proti tujim deželam.</b>			
2	Cantone di Reno . . . . .	Mala colnija	
3	Finale . . . . .	"	T Na reki Panano
4	Ca de' Coppi . . . . .	"	"
5	Campo Santo . . . . .	"	"
6	Stuffione . . . . .	"	"
7	Ravarino . . . . .	"	"
8	Nonantola . . . . .	"	"
9	Ponte Navicello . . . . .	"	"
10	Ponte S. Ambrogio . . . . .	"	T Na cesti Emilia
11	S. Cesario . . . . .	"	"
12	Passetto in Spilamberto . . . . .	"	"
13	Savignano . . . . .	"	"
14	Zocca . . . . .	"	"
15	Montese . . . . .	"	"
16	Fanano . . . . .	"	proti papeževi deželi in Toskani.
17	Serrabassa . . . . .	"	T Na cesti dell' Abetone
18	Sant' Anna Pelago . . . . .	"	) proti Toskani
<b>C. Na vmesni colni potezi.</b>			
19	San Martino in Spino . . . . .	Mala colnija	tudi proti papeževi deželi.
20	Tramuschio . . . . .	"	"
21	Concordia . . . . .	"	Na Reki Secchia.
22	Collegrana . . . . .	"	T
23	Rolo . . . . .	"	Na rimski poštni cesti.
<b>II. V uredskem okraju dнарstvene uprave v Reggio.</b>			
<b>A. V notranji deželi.</b>			
24	Reggio . . . . .	Velka colnija	
<b>B. Na colni potezi proti tujim deželam.</b>			
25	Coenzio . . . . .	Mala colnija	Na parmezanski poštni cesti
26	Sorbolo . . . . .	"	T Na cesti Emilia
27	Taneto . . . . .	"	T
28	Montecchio . . . . .	"	"
29	San Polo . . . . .	"	"
30	Ciano . . . . .	"	"
31	Compiano . . . . .	"	"
32	Vetto . . . . .	"	"
33	Montedello . . . . .	"	"
34	Miscoso . . . . .	"	"

# Verzeichniss

*der modenesischen Zollämter.*

Fort- lau- fende Zahl	Standort des Amtes	Kategorie der Versollungsbefug- nisse	Anmerkungen
<b>I. Im Amtsbezirke der Finanzintendenz in Modena.</b>			
<b>A. Im Innern.</b>			
1	Modena . . . . .	Hauptsollamt	
<b>B. An der Zolllinie gegen das Ausland.</b>			
2	Cantone di Reno . . . . .	Nebensollamt	
3	Finale . . . . .	"	T Am Pananoflusse
4	Ca de' Coppi . . . . .	"	} Gegen den Kirchenstaat.
5	Campo Santo . . . . .	"	
6	Stuffione . . . . .	"	
7	Ravarino . . . . .	"	
8	Nonantola . . . . .	"	
9	Ponte Navicello . . . . .	"	
10	Ponte S. Ambrogio . . . . .	"	
11	S. Cesario . . . . .	"	
12	Passetto in Spilamberto . . . . .	"	
13	Savignano . . . . .	"	
14	Zocca . . . . .	"	} Gegen den Kirchenstaat und Toscana. An der Strada dell' Abetone ) gegen Toscana.
15	Montese . . . . .	"	
16	Fanano . . . . .	"	
17	Serrabassa . . . . .	"	
18	Sant' Anna Pelago . . . . .	"	
<b>C. An der Zwischenzolllinie.</b>			
19	San Martino in Spino . . . . .	Nebensollamt	Auch gegen den Kirchenstaat.
20	Tramuschio . . . . .	"	
21	Concordia . . . . .	"	Am Flusse Secchia.
22	Collegrana . . . . .	"	T
23	Rolo . . . . .	"	
<b>II. Im Amtsbezirke der Finanzintendenz in Reggio.</b>			
<b>A. Im Innern.</b>			
24	Reggio . . . . .	Hauptsollamt	
<b>B. An der Zolllinie gegen das Ausland.</b>			
25	Coensio . . . . .	Nebensollamt	An der nach Parma benannten Poststrasse
26	Sorbolo . . . . .	"	T An der Strada Emilia
27	Taneto . . . . .	"	T
28	Montecchio . . . . .	"	} gegen Parma.
29	San Polo . . . . .	"	
30	Ciano . . . . .	"	
31	Compiano . . . . .	"	
32	Vetto . . . . .	"	
33	Montedello . . . . .	"	
34	Miscoso . . . . .	"	

Zaporedna številka	Mesto colnije	Razred zoolnih oblasti	O p o m b e
<b>C. Na vmesni potezi.</b>			
35	Villanova . . . . .	Mala colnija	Na Parmezanski ali Mantovanski poštni cesti.
36	Staffola . . . . .	"	
37	Co di sotto . . . . .	"	
38	Luzzara . . . . .	"	
39	Guastalla . . . . .	Velka colnija	Na reki Padu z napovednim uredom Brigantino
40	Gualtieri . . . . .	Mala colnija	Na reki Padu Na reki Padu. Ob enem zedinjena zvezna colnija.
41	Brescello . . . . .	"	
<b>III. Na colni potezi proti tujim Deželam.</b>			
<b>A. V notranji deželi.</b>			
42	MASSA . . . . .	Velka colnija	
43	Carrara . . . . .	Mala " T	
44	Castelnovo di Garfaguana . . . . .	Velka "	
<b>B. Na colni potezi proti tujim deželam.</b>			
45	Tavernelle . . . . .	Mala colnija	} proti Parmii.
46	Terrarossa . . . . .	" T	
47	Rocchetta . . . . .	"	} proti Sardinski državi
48	Pagliariccio . . . . .	"	
49	Albiano . . . . .	" T	
50	Bettola di Caprigliola . . . . .	"	
51	Caniparola . . . . .	"	} Na rimski poštni cesti primorski
52	Parmignola . . . . .	" T	
53	Avenza . . . . .	" T	} Na srednjem morju.
54	San Giuseppe . . . . .	" T	
55	Cinquale . . . . .	"	} Na rimski primorski cesti
56	Porta . . . . .	" T	
57	Fornovolasco . . . . .	"	} proti Toskani.
58	Fabbriche . . . . .	"	
59	Turrite Cava . . . . .	" T	
60	Broglio . . . . .	"	
61	Fiattono . . . . .	"	
62	Riana . . . . .	"	

Fort- lau- fende Zahl	Standort des Amtes	Kategorie der Verzollungsbefug- nisse	Anmerkungen
<b>C. An der Zwischenlinie.</b>			
35	Villanova . . . . .	Nebensollamt	
36	Staffola . . . . .	"	
37	Co di Sotto . . . . .	"	An der nach Parma oder Mantua benannten Poststrasse.
38	Luzzara . . . . .	"	
39	Guastalla . . . . .	Hauptsollamt	Am Postfusse mit dem Ansaageposten Bri- gantino
			} mit dem Ansaage- posten von Ponte Baccanello für Sendungen auf dem Crostollo
40	Gualtieri . . . . .	Nebensollamt	Am Postfusse
41	Brescello . . . . .	"	Am Po. Zugleich gemischtes Vereinsamt.
<b>III. Im Amtsbezirke der Finanzintendenz in Massa.</b>			
<b>A. Im Innern.</b>			
42	Massa . . . . .	Hauptsollamt	
43	Carrara . . . . .	Nebensollamt T	
44	Castelnovo di Garfagnana . . . . .	Hauptsollamt	
<b>B. An der Zolllinie gegen das Ausland.</b>			
45	Tavernelle . . . . .	Nebensollamt	
46	Terrarossa . . . . .	" T	} gegen Parma.
47	Rocchetta . . . . .	"	
48	Pagliardiccio . . . . .	"	
49	Albiano . . . . .	"	
50	Bettola di Caprigliola . . . . .	" T	} gegen Sardinien.
51	Caniparola . . . . .	"	
52	Parmignola . . . . .	" T	An der römischen Poststrasse des Litorale
53	Avensa . . . . .	" T	
54	San Giuseppe . . . . .	" T	} Am Mittelmeere.
55	Cingiale . . . . .	"	
56	Porta . . . . .	" T	
57	Fornovolasco . . . . .	"	An der römischen Poststrasse des Litorale
58	Fabbriche . . . . .	"	
59	Turrite Cava . . . . .	" T	} gegen Toscana.
60	Broglione . . . . .	"	
61	Frattono . . . . .	"	
62	Riana . . . . .	"	

## O p o m b e

### k zaznamku modenskih colnij.

Velke colnije (Dogane) imajo brez vtesnjave oblast, opravljati vse zacolne dela in druge uredske djanja colnega ravnanja.

Male colnije (Ricevitorie) imajo pravico, nakazovati blago na velke colnije, potem opravljati zacolne dela zastran izvožnje in uvožnje vsega tistega blaga, katero ni podverženo

- a) zacolnemu štampeljnu (rokodelstvo in usnje),
- b) punciranju (izdelki iz zlata in srebra),
- c) posebnim administrativnim naredbam (knjige, vtiski v baker, malarije, figure, statve itd.),
- d) posebnim policijskim naredbam (orožje),
- e) pregledu po odposlancu ministerstva notranjih reči (zdravila),
- f) posebnim dnarstvenim naredbam (reči deržavne samoprodaje in kvarte za igro),
- g) prepovedi.

Reči, imenovane pod a), b), c) in e) smejo male colnije iz svoje oblasti nakazovati, kar jim je pa zastran reči pod d), f) in g) omenjenih in reči deržavne samoprodaje (razun primerlejev odstavkov 5 in 7 pogodbenega člena X) prepovedano, ako niso pred zadobile posebne oblasti od dnarstvene ali policijske oblasti.

Tiste male colnije, ki imajo oblast neutesnjeno, opravljati zacolne dela zastran prevoznega blaga in poterjati njegovo izvožnjo, stoje v zaznamku pod čerko T.

Na korist mejnih prebivavcov in potnikov je vsaki mejni colnii dopušeno, za prebivavce na meji toliko tacega blaga, ki je podverženo zacolnemu štampeljnu, za uvožnjo zacolati, kolikor ga glede na svoje razmere potrebujejo posamne v mejnem okraju stanujoče rodbine in za potnike toliko blaga vsake verste, razun blaga pod čerkami d), f) in g), kolikor ga jim je treba po njih okolšinah in stanu. Ravno tako smejo vse modenske colnije, čeravno nimajo sploh oblasti, zacolatovati prevoznega blaga, opravljati uredske djanja glede na prevožnjo, uvožnjo in izvožnjo tacega blaga če ga ni mnogo, ktereга ima potnik pri sebi za lastno rabo, ako se ne pokaže, da je tako blago namenjeno za kupčijo.

## *B e m e r k u n g e n*

### *zum Verzeichnisse der modenesischen Zollämter.*

*Die Hauptzollämter (Dogane) sind zu allen Verzollungen und anderen Amtshandlungen des Zollverfahrens ohne Beschränkung ermächtigt.*

*Die Nebenzollämter (Ricevitorie) sind zur Anweisung von Waarensendungen an die Hauptzollämter, dann zu Ausfuhrverzollungen und zu Einfuhrverzollungen aller jener Waaren ermächtigt, welche nicht*

- a) dem Verzollungsstempel (Manufacturen und Leder),*
  - b) der Puncirung (Gold- und Silberarbeiten),*
  - c) besonderen administrativen Verfügungen (Bücher, Kupferstiche, Gemälde, Figuren, Statuen u. s. w.),*
  - d) besonderen polizeilichen Anordnungen (Waffen),*
  - e) der Untersuchung eines Abgeordneten des Ministeriums des Innern (Medicinalwaaren),*
  - f) besonderen finanziellen Massregeln (Gegenstände eines Staatsmonopols und Spielkarten),*
  - g) einem Verbote*
- unterliegen.*

*Die unter a), b), c) und e) genannten Gegenstände können von den Nebenzollämtern aus eigener Amtsmacht angewiesen werden, was ihnen bezüglich der unter d), f), und g) erwähnten, und der Monopolsgegenstände (mit Ausnahme der in den Absätzen 5 und 7 des Vertragsartikels X vorgesehenen Fälle) untersagt ist, wenn ihnen nicht vorläufig eine besondere Ermächtigung von der Finanz- oder Polizeibehörde ertheilt wurde.*

*Jene Nebenzollämter, welche zur Zollbehandlung der Durchfuhrwaaren und zur Bestätigung des Austrittes solcher Waaren ohne Beschränkung ermächtigt sind, erscheinen im Verzeichnisse mit dem Buchstaben T bezeichnet.*

*Zur Bequemlichkeit für die Gränzbewohner und für die Reisenden ist jedem Gränz-Zollamte gestattet, für die Ersteren Waaren, welche dem Verzollungsstempel unterliegen, bis zu jener Menge in Eingangsverzollung zu nehmen, welche für einzelne im Gränzbezirke wohnhafte Familien, mit Rücksicht auf ihre Verhältnisse, nothwendig ist, und für Letztere Waaren jeder Art, mit Ausnahme der unter den Buchstaben d), f) und g) begriffenen, in eine den Bedürfnissen, den Umständen und dem Stande der Reisenden angemessenen Menge. Ebenso dürfen alle modenesischen Zollämter, auch wenn sie zur Behandlung von Durchfuhrwaaren im Allgemeinen nicht ermächtigt sind, die Amtshandlungen in Bezug auf den Durchfuhr-, Ein- und Austritt solcher geringer Waaren-Parthien vollziehen, welche Reisende zum eigenen Gebrauche mit sich führen, wenn solche sich nicht als zum Handel bestimmt darstellen.*

# Priloga II

## k pogodbenemu členu XIV.

Obrazec I.

<b>Prihajavno</b>	}	<b>kazalo</b>
<b>Odhajavno</b>		

za predpisano kupčijo čez vmesno potezo.

**Beilage H**  
zum Vertragsartikel XIV.

Muster I.

**Eintreffens-** } **Register**  
**Abgangs-** }

für den gebundenen Verkehr über die Zwischenlinie.

Zaporedna številka		Pismo (uredska izdajba), ki spremlja blago					Ime, priimek in stanovališče		Popis tovara							
		dan in ura	colnija, ki ga je izdala	versta	dan in mesec	številka	rešivna colnija	pošiljavca	voznika blaga	mesto, iz ktere rega izvira blago	številka	kakovost	znamenja	množina		versta
blaga														srova teža	čista teža	
vpisa		uredske izdajbe			kosov blaga			kilogramov								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17

Zneski za pobotanje z drugo državo												Poterba				Opomba		
Vvožnja						Izvožnja						vvožnje		izvožnje				
prevoznina		v dnarji položene zagotovšine		vvoznina ki se ima poverniti		prevoznina		v dnarji položene zagotovšine		vvoznina, ki se ima poverniti		je bila poslana colni pošiljavne države		je došlo od colnije države, kamor je blago namenjeno bilo				
ktere ima poverniti pošiljavna država						se imajo poverniti državi, kamor je blago namenjeno						dan in mesec	številka	dan in mesec	številka			
18		19		20		21		22		23		24	25	26	27		28	
lir	cent.	lir	cent.	lir	cent.	lir	cent.	lir	cent.	lir	cent.	lir	cent.	lir	cent.	lir	cent.	
Skupej lir												Skupej lir						





